

Working Bibliography of Kei Language and Culture Materials

Ed Travis - January 2011

Abdullah, A.S. 1986. Abu Nawas dan Sultan Harun Al Rasyid. [Abu Nawas and Sultan Harun Al Rasyid] Jakarta: CV PD & I Ikhwan.

Several stories retold to fit the author's preferred theme.

Abu, Rifai and Tobing, Nelly, eds. 1987. Sistim gotong royong dalam masyarakat pedesaan daerah Maluku. [The system of mutual help in the rural societies of Maluku] Ambon: Proyek penelitian dan pencatatan kebudayaan daerah.

Observations from: Ternate, Tidore, Ambon, Saparua, Haruku, Kairatu, Kei Kecil.

Abubakar bin Yusuh. 18???. Syair Nasihat. [Verses of counsel] ms.

The author specifies in one of the verses that the verses should not be printed--handwriting is allowed. This was a volume of advice handed down to his Islamic students.

De Adatrechtstichting te Leiden. 1927. Literatuurlijst voor het adatrecht van Indonesie. [List of literature on adat law of Indonesia] 's-Gravenhage: Martinus Nijhoff. 452p.

Aerts, Johannes et al. ca. 1928. Een kwarteeuw apostolaat: gedenkboek bij het zilveren jubileum van de missie in Nederlandsch-Nieuw-Guinea en de Molukken -- 1903-1928. [A quarter century of the apostolate: memorial book on the silver anniversary of the mission in Dutch New Guinea and the Moluccas -- 1903-1928] Tilburg: Missiehuis.

Contains a bibliography of publications and a history of each area of the work.

Afloubus, Ph. 1985. Tomtad vu'ut tabab. [The story of the tortoise(?)] in Tetelepta, J., et al., Struktur bahasa kei, p. 69-71.

Another version of "Tum tabob ni" (Geurtjens, 1924). The authors translate tabab as "ikan bulus", probably meaning tortoise.

anon. n.d. Adat istiadat di pulau Kei. [Traditional culture in the Kei Islands] Jakarta: Museum Nasional; 4p.

Handwritten in pencil in Malay and Kei: establishing <sasi>, punishments for theft, etc.

_____. 194?. Kejadian: sar tum ental Nuh (bab 6). [Genesis: the story of Noah (chapter 6)] MS.

_____. 198??. Cerita rakyat daerah dengan tema "Tokoh, mitologis dan legendaris". [Folktales with the theme "heroes, mythological and legendary"] Ambon: Proyek penelitian dan pencatatan kebudayaan daerah.

This was also a "goal" of the Proyek Penelitian dan Pencatatan Kebudayaan Daerah 1977/78, Pusat Penelitian dan Budaya, Departemen Pendidikan dan Kebudayaan. Not known whether it ever got produced/published.

_____. 1976. Sejarah daerah Maluku. [The history of Maluku] Ambon: Proyek penelitian dan pencatatan kebudayaan daerah.

_____. 1941. Sarit ental esnibnib haroe. [Stories from the Old Testament] ms.

Summaries of stories and Old Testament history.

_____. 1984. Puteri Kayani dan penyadap (cerita rakyat Pulau Kei) [Seri ceritera rakyat]. [Princess Kayani and the enau palm tapper (a folktale from the Kei Islands) [Folktale series]] Jakarta: Walco.

A very free retelling by the Team Penulis "Walco" of Lor hir ru arad (The whale and the porpoise) from Geurtjens 1924. They have embellished the tale considerably.

- _____. 1991. Perlu miliki pengetahuan kelautan. [The need for knowing about the seas] Suara Maluku: minggu III & IV Maret 1991, p. I, IV.
- Remarks by Gen. Try Sutrisno on the occasion of the inauguration of the Sadsuitubun ship.
- _____. 198?. Peranan iman Kristen dalam hubungan dengan pertemuan injil dan adat di kepulauan Kei. [The role of the Christian faith in connection with the gospel encountering traditional customs in the Kei Islands.] Thesis Sekolah Teologi Gereja Protestan Maluku.
- _____. 18??. Nene Luhu (ceritera). [Grandmother Luhu (a story)] Ambon.
- A well-known (traditional) Amboinese Malay story. It's mentioned in Rahman 1981.
- _____. 1980 (ca.). [Kei-Indonesian wordlist]. mimeo.
- 1,000 words plus sentences
- _____. 1918. Kei- of Ewab-eilanden; Kei-Tenimbar (Encyclopaedie van Nederlandsch-Indie, tweede druk, tweede deel H-M). [The Kei or Ewab islands; Tanimbar-Kei (Encyclopedia of the Dutch Indies, 2nd ed., second vol. H-M); p295-297] 's-Gravenhage: Martinus Nijhoff.
- _____. 1918 [1928 2nd ed.]. Kategismoes te boek agam. [Catechism or religion book] Langgur.
- The Lord's Prayer, the Ave Maria, the Apostles' Creed, the Ten Commandments, prayers and liturgy. 465 question catechism. List of holy days. Index.
- _____. 1991. Karel Satsuitubun [sic] pahlawan revolusi. [Carl Sadsuitubun, hero of the revolution] Suara Maluku: minggu III & IV Maret 1991, p. IV.
- An official resume of his military career, on the occasion of the inauguration of the ship named after him.
- _____. 1977. Kai islands. Encyclopaedia Britannica: Micropaedia vol. V, p. 661.
- Wallace seems to be their primary source.
- _____. 1941. Indjil norang s. Loekas. [The Gospel according to saint Luke] ms.
- Luke's Gospel, translated by a Dutch priest, but never published.
- _____. 1941. Indjil norang sant Joannes. [The Gospel according to Saint John] ms.
- John's Gospel translated by a Dutch priest but never published.
- _____. 1978. Geografi budaya daerah Maluku. [Cultural geography of Maluku] Jakarta: PPPKD.
- Kei Besar, Kei Kecil and Tayando are treated on p. 183-214
- _____. 1977, 1978. Geografi budaya daerah Maluku. [Cultural geography of Maluku] Ambon: PPPKD 1976/1977; Proyek Penelitian Buku Bacaan dan Sastra Indonesia dan Daerah, Depdikbud [219p].
- The areas covered in Maluku Tenggara are Kei Kecil and Kei Besar. Describes: sumber daya alam, sumber daya manusia, kehidupan sosial budaya, pertanian, perkebunan, peternakan, perikanan, perindustrian and pariwisata.
- _____. 1941. Esnibnib famur. [New Testament] ms.
- Summaries of New Testament passages.
- _____. 1985. Cerita rakyat daerah Maluku. [Moluccan folktales] Jakarta: Proyek Inventarisasi dan Dokumentasi Kebudayaan Daerah, Depdikbud.
- 20 folktales with mythical and legendary themes, including children's stories about educational and Pancasila values. 1. Hua-lo-puu 2. Ambalau dan Nusa Laut 3. Panisia Nio 4. Ceritera Tentang Pola Banda 5. Caciude dan Putri Harangi 6.

Silamudin si Anak Angkat yang Berbudi 7. Sulgel Mase (pemintal benang emas) 8. Bukut Natar Tempat Pengucapan Syukur 9. Siti Minamina 10. Saung Raksasa 11. Boitaneka 12. Lolo 13. Fasawe 14. Anak Biawak 15. Sand Adik Laki-laki yang Bedebah Menjadi Anjing 16. Putera Raja yang Menjadi Ular 17. Mangkawar Penegak yang Ahli 18. Tepung Sagu Bagaimana Memperolehnya 19. Saukanggi 20. Fatimah: Gadis yang Telah Meninggal akan Tetapi Hidup Kembali

_____. 1978. Cerita rakyat daerah Maluku. [Moluccan folktales] Jakarta: Proyek Penerbitan Buku Bacaan dan Sastra, P&K.

The volume contains two Indonesian versions of Kei stories: 22.#Terjadinya danau Fanil [The origin of Fanil lake] and 23.#Nenek Te I Dar yang keramat [Holy grandmother Te I Dar].

_____. 1986. Buk siksikar II: kumpulan lagu-lagu bahasa daerah Maluku Tenggara. [Songbook II: collection of vernacular songs from Southeast Maluku] Seksi Kebudayaan, Kantor Departemen Pendidikan dan Kebudayaan Kabupaten Maluku Tenggara: Tual.

A collection of 29 vernacular songs from Kei (14), Aru (5), Tanimbar (1), Babar (7), Lemola (1), and Kisar (1). Some are probably recent compositions for this volume. Indonesian translations are provided.

_____. 1904-1928. Annalen, Almanak van O.L. Vrouw van het H. Hart. [Annals, Almanac of ? Lady of the Sacred Heart] Tilburg: Missiehuis.

Apparently two series of brief communications

_____. 1976. Adat-istiadat daerah Maluku. [Traditional law and customs in Maluku] [no pub.].

_____. n.d. [Peta pulau Irian dan sekitarnya]. [[Map of the island of Irian and its vicinity]] Jakarta: Museum Nasional; p2.

62.5 X 53 cm, Scale 1:2,500,000. Includes Halmahera, Ternate, Tidore, Seram, Kei, Aru. Plus another map, possibly of Kei, with names of villages and mountains.

_____. 1914. Voorloopig lijst van oudheden in de Buitenbezittingen. [Provisional list of antiquities in the outer possessions] Oudheidk. Versl, p101-186. [Weltevreden and 's-Hage: Oudheidkundige Dienst in Nederlandsch-Indië. Outheidkundig Verslag].

bronzen keteltrommen, armringen, p167-169.

_____. 1968. Tatabahasa bahasa Kei (percobaan). [Grammar of the Kei language (draft)] Langgur; typescript; 9p.

An Indonesian summary of Kei grammar based on Geurtjens 1919. Some comparisons are made to the Yamdena, Fordata and Tanimbar-Kei languages. This may be a preliminary version of Kasihu-Maturbongs, 1982.

_____. n.d. [Register gambar-gambar]. [[Register of drawings]] Jakarta: Museum Nasional; p4.

Text in Dutch. List plus 3 drawings. Plate III: everyday utensils from Kei, Aru, Timur Laut and Seram.

_____. n.d. [laporan perjalanan]. [[trip report]] Jakarta: Museum Nasional; p22.

Dutch text on loose sheets. A report of a voyage of the Stoomer Tagal to Kei, Aru, Wetar, Southwest, Amboina and Seram.

_____. n.d. Keei, Babar, Luang oorsprong bevolking. Jakarta: Museum Nasional; 3p.

Origins of people in Kei, Babar and Luang. Various anthropological notes.

_____. n.d. Kamus Belanda-Kei. [Dutch-Kei dictionary] 9 vols.

_____. n.d. [Gambar-gambar perahu dari pulau Kei]. [[Drawings of boats from the Kei Islands]] Jakarta: Museum Nasional; p13.

Captions in Malay. Probably *belang* from Tayando, *belang* <lakes> from Ngilngof/Namar.

_____. n.d. [Gambar-gambar di kepulauan Maluku sebelah selatan dan sekitarnya]. [[Drawings of the southern Moluccas and their vicinity]] Jakarta: Museum Nasional; p12.

Malay captions. Houses, people, etc. from Kei, Tanimbar, Makisar (Kisar?), Wetar; talisman from Ceram.

_____. 199x (sebelum 1995). Ensiklopedia nasional Indonesia (18 jilid). [Indonesian national encyclopedia (18 vol.)] Jakarta: PT Cipta Adi Pustaka.

The cultural notes are by M. Junus Melalatoa (cf. Ensiklopedi suku bangsa di Indonesia).

_____. n.d. [Daftar kata-kata bahasa Kei dan Aru]. [[List of words from the Kei and Aru languages]] Jakarta: Museum Nasional; p108 [3 vols.].

Kei, Aru and Malay.

_____. 1914. De opstootjes op Klein-Keij. [The disturbance in Kei Kecil] I. Gids, vol. 36, I, (Review), p242-245. [Amsterdam and Leiden: De Indische Gids. Staats-en Letterkundig Maandschrift].

Excerpt uit het artikel van Dr. M. Neyens in het Soer. Hbl. van 21 November 1913, getiteld "Nalezing over de Kei-opstootjes", waarin de mededeelingen van den Ambonschen correspondent worden bestreden, dat zij geweten moeten worden aan het optreden der Katholieke Keiezen. Het uittreksel bevat allen een schets van het verloop der opstootjes.

_____. 2011. Kei language. http://en.wikipedia.org/wiki/Kei_language [downloaded 28 January 2011].

_____. ca. 1930. Bijuoeging der Kei Woordenlijsten. ms.

3 page manuscript. -- Bijuoeging der Kei Woordenlijsten. Comparative vocabularies of Kei Islands - Wanmer - Wateli - Wanumbai - Tranam - Kor - Tiyor Watubela - Gosam. Language as given: Kei islands, Wanmer, Wateli, Wanumbai, Tronam, Kor, Tiyor, Watubela, Gosam

_____. 195?. Audio recordings: good news, good news & songs, gospel messages. <http://globalrecordings.net/en/langcode/kei>.

Short Bible stories from Genesis through the ascension. How to become a follower of Jesus. 40 sections. It has a picture book to go along with the recording.

Arends, D.H. 1930. Indonesische geneesmiddelen in gebruik op de keeilanden. [Indonesian remedies in use in the Kei Islands] [no pub.].

Baessler, Dr. A. 1891. Ethnographische Beiträge zur Kenntnis des Ostindischen Archipels. II. Ethnographische Notizen über Wetter. III. Heiliger Stein und Grabmal auf den Key-Inseln. IV. Masken von Tidore. Intern. Arch. Ethnogr., IV, p72-81.

Barraud, Cecile. n.d. Adat Kei. [Kei customs] (thesis).

Barraud, Cecile. 1979. Tanebar-Evav: une société de maisons tournée vers le large. [Tanimbar-Kei: a society of houses facing outward(?)] Cambridge University Press/Maison de Sciences de l'Homme. [280p].

Published after her 2 years' fieldwork (Ph.D. in anthropology) in Tanimbar-Kei. Includes the importance of the millet-based agriculture and its intimate ties with the local form of *adat* (Larvul Ngabal).

Barraud, Cecile. 1983. The sailing boat: circulation and values in the Kei islands. Britain: "Contexts and Levels" Conference; draft; 22p.

A description of social and ideological hierarchies of _lor_ and _haratut_ in Tanimbar-Kei. [missing page 6; to be published in J.A.S.O. series, Oxford]

Barraud, Cecile. 1990. Introduction to a comparative study of two kinship vocabularies in the Moluccas (Presented at International Workshop on Indonesian Studies, no. 5: Halmahera research and its consequences for the study of Eastern Indonesia, in particular the Moluccas). Leiden: Royal Institute of Linguistics and Anthropology.

Comparison of Tanimbar-Kei kinship with Galela (data from Jacob W. Ajawaila)

Barraud, Cecile. 1990. Wife-givers as ancestors and ultimate values in the Kei Islands. *Bijdragen tot de taal-, land- en volkenkunde*; Deel 146, 2e en 3e aflevering.

Barraud, Cecile, and Jamous Coppet de Iteanu. 1984. Des relations et des morts (Tanebar-Evav): 4 societes vues sous langle des echanges. [Some relations and some deaths (Tanimbar-Kei): 4 societies seen from the perspective of exchange] 97p.

About Kei adat.

Pauwels, Simone, and J.D.M. Platenkamp, eds. 1990. Rituals and socio-cosmic order in eastern Indonesian societies, Part II, Maluku. *Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde* 146:21-34.

Beccari, O. 1924. Ethnography?? [Italy].

Referenced in the preface to Juynboll's catalogue.

Beccari, O. 1874. Note sulle Isole Kei. IN *Recenti spedizioni alla Nuova Guinea. Cosmos*, II, p9-10.

Bedaux, Karel Cornelius. 1938. SOS: 1888-1938. [One for all] Langgur: Jongens Internaat.

A history of Roman Catholic missions in Maluku and Irian Jaya from 1888 to 1938. Includes a list of catechists. Number V of the mimeographed bulletin *SOS* ("Satoe Oentoek Semoea", majalah para guru Kei Tanimbar).

_____. n.d. Perkawinan serani dan adat kawin di Kei. [Christian weddings and marriage customs in Kei] [no pub.].

_____. n.d. Nota's over Kei. [Notes on Kei (??)] [no pub.].

perhaps writings by M. Neyens

Bedaux, Karel Cornelius. 1978. War came to the Kai islands. mimeo; 65p 2 maps.

A first person narrative of Father Bedaux's wartime experiences (May 1940-September 1946): hiding near Namar, Ngilngof and Tanimbar-Kei, and then imprisoned in Tual, Ambon, and south Sulawesi. He returned to work in Kei in 1946. Charles Emile Bedaux and Margaret Freeh Behr provide a brief biographical introduction.

Bellwood, Peter S. 1985. Prehistory of the Indo-Malaysian archipelago. Sydney: Academic Press Australia.

From cover: "This book describes the human prehistory of the islands of Indonesia and Malaysia from initial hominid settlement more than one million years ago to the eve of the historical Hindu-Buddhist and Islamic civilizations. The archaeological record provides the central theme, and additional chapters deal with essential information from the palaeoenvironmental sciences and biological anthropology, from linguistics and from social anthropology. The overall goal of the work is to bring a multidisciplinary focus to bear on questions concerning past cultural and biological developments within the region. The book is designed to be read by students and researchers with an active interest in Southeast Asia." The author is Reader in Prehistory, The Australian National University.

Bellwood, Peter S. 1983. The great Pacific migration. Yearbook of Science and the Future (1984), pp. 80-93.

Cited in Bellwood 1985

_____. 1980. The people of the Pacific. Scientific American 243(5):74-85.

Cited in Bellwood 1985

_____. 1978. Man's conquest of the Pacific. Auckland: Collins.

Cited in Bellwood 1985

_____. 1976. Prehistoric plant and animal domestication in Austronesia. In Sieveking, G., et al. (eds.). Problems in economic and social archaeology, pp. 153-68. London: Duckworth.

Cited in Bellwood 1985

Bergh, J. van den. 1911. Een oorlog op Klein-Kei, IN Almanak van O.L. Vrouw van het Heilig Hart. [, IN Almanac of Our Lady of the Sacred Heart] Tilburg: Missiehuis Tilburg, vol. 21, p37-46.

Bergh, J. van den. 1911. Onderhoud met Kor Oer of Kor Maav, aanvoerder der boschduivels van Klein-Kei, IN Brieven en mededeelingen van de missionarissen op de Kei-eilanden. Annalen Missiehuis Tilburg en Java-Post, XXIX, p196-198, 212-213, 228-229. (Also Java-Post, IX, 1911, p507-508, 650-653).

Met afb. van offers, offerhuisjes, bezweringsmiddelen en verbodsteekenen).

_____. 1914. Kaak en Diet, IN Artikelen, brieven en mededeelingen van missionarissen op de Kei-eilanden. Annalen Missiehuis Tilburg, XXXII, p180-183, 200-201, 217-218.

dance photos

_____. 1915. Kor van Oer, IN Artikelen, brieven en mededeelingen van missionarissen op de Kei-eilanden. Annalen Missiehuis Tilburg, XXXIII, p87-90. (Also Java-Post, XIII, 1915, p296-298.).

Gesprekken met een Keieeschen toovenaar en waarzegger

van den Bergh, Johannes. 1925. Eerste begin van den Katholieken godsdienst op Kei. [First start of the Catholic religion in Kei] In Annalen en Almanak van O.L. Vrouw van het H. Hart.

_____. n.d. Classification des objets ethnographiques des iles de Kei. [Classification of ethnographic objects in the Kei Islands] [no pub.].

Berminghaus, E. 1888. Bericht over de Kei-eilanden, IN C.M. Kan, De wetenschappelijke expeditie naar de Kei-eilanden. T.A.G., 2e S., V, p255-257.

Beversluis, A.J. and A.H.C. Gieben. 1929. Het gouvernement der Molukken (samengesteld door ..). [The government of the Moluccas (composed by ..)] Weltevreden: Landsdrukkerij.

Notes from p. 18

Bickmore, A.S. 1868. Travels in the East Indian archipelago. London:.

Bik, A.J.E.A. 1928. Dagverhaal eener reis, gedaan in het jaar 1824, tot nadere verkenning der eilanden Kefing, Goram, Groot- en Klein Kei en de Aroe-eilanden door A.J. Bik (lid der kommissie tot her verzamelen en bewaren van oudheidkundige voorwerpen of Java) Uitgegeven op aanbeveling van het Koninklijk Instituut voor de Taal-, Land- en Volkenkunde van Ned.-Indie door Mr. A.J.E.A. Bik met portret, kaart, teekeningen en bijlagen. [Diary of a journey undertaken in the year 1824 to further reconnoiter the islands of Kefing, Goram, Great and Small Kei, and the Aru Islands] Leiden: A.W. Sijthoff's Uitgeversmaatschappij [132p].

Portions on Kei have been glossed in English

Bleeker, P. 1856. Reis door de Minahassa en de Molukschen Archipel. Gedaan in de Maanden September en Oktober 1855 in het Gevolg van den Gouverneur Generaal Mr. #A.J. Duymaer van Twist. [Voyage through the Minahasan and Moluccan archipelagos. Undertaken in the months of September and October 1855 with the retinue of the Governor General Mr. #A.J. Duymaer van Twist] Batavia.

(2 volumes)

_____. 1854. Over een nieuw uit zee opgerezen eiland in de nabijheid der Keij-eilanden. Nat. T.N.I. VII, p159-160. [Batavia-Weltevreden: Natuurkundig Tijdschrift voor Nederlandsch-Indië, uitgegeven door de Koninklijke Natuurkundige V reeniging in Nederlandsch-Indië].

Blust, Robert A. 1986b. Review of Collins' 'The historical relationships of the languages of central Maluku, Indonesia'. Language 62/2:471-472.

_____. 1986a. Austronesian etymologies--III. Oceanic Linguistics 25(1/2):1-123.

_____. 1990. Central and Central-Eastern Malayo-Polynesian. Paper presented at Maluku Research Conference, Honolulu, 16-18 March 1990.

Blust, Robert A. 1981. The Soyobo reflexes of Proto-Austronesian *S. IN Blust, Robert A. (ed.), Historical Linguistics in Indonesian, Part I. NUSA, Linguistic Studies in Indonesian and Languages in Indonesia 10:21-30. Jakarta: Badan Penyelenggara Seri NUSA.

_____. 1981. Variation in retention rate among Austronesian languages. Paper presented at the 3rd International Conference on Austronesian Linguistics, Bali, January 1981.

_____. 1981. Linguistic evidence for some early Austronesian taboos. American Anthropologist 83:285-319.

_____. 1980. Early Austronesian social organization: the evidence of language. Current Anthropology 21:205-47.

_____. 1978. Eastern Malayo-Polynesian: a subgrouping argument. IN Proceedings of the Second International Conference on Austronesian Linguistics, Fascicle 1. Pacific Linguistics C-61:181-234. Canberra: Australian National University.

_____. 1977. The Proto-Austronesian pronouns and Austronesian subgrouping: a preliminary report. Working Papers in Linguistics, 9.2:1-15. Dept. Linguistics, University of Hawaii.

_____. 1976. Austronesian culture history: some linguistic inferences and their relations to the archaeological record. World Archaeology 8:19-43.

_____. 1974. Eastern Austronesian: a note. Working Papers in Linguistics, 6(4):101-7. Dept. Linguistics, University of Hawaii.

_____. 1982. The linguistic value of the Wallace line. BTLV 138:231-50.

Bobin, A.B. et al. 1980 [n.d.]. Album sejarah seni budaya. [Historical photo album of folk art] Jakarta: Proyek Pengembangan Media Kebudayaan.

Part I: Toraja; part II: Maluku - seni patung [p90-189]; part III: Asmat. The Maluku section on figures and statues displays photos of wood and stone figures which are now on display at the Siwa Lima museum in Ambon. Some are identified only as to probable function, not as to area of origin. All are from Maluku Tenggara: Leti, Moa, Kisar, Tanimbar, and Babar.

Boettger, C.R. 1923. Die von Dr. Merton auf den Aru- und Kei-Inseln gesammelten Wassermollusken, IN Dr. H. Merton, Ergebnisse einer zoologischen Forschungsreise in den Südlichen Molukken (Aru- und Kei-Inseln) im Auftrag der Senckenbergischen Naturforschenden Gesellschaft ausgeführt von Dr. H. Merton. [The molluscs collected by Dr. Merton in the Aru and Kei Islands] Abh. Senkenb. Naturf. Ges., Bd. XXXV, p123-145.

Bosscher, C. 1885. Bijdrage tot de kennis van de Keijeilanden, Tijd. IV, 23-33. [A contribution to the knowledge of the Kei islands, Volume IV, p23-33] in Tijdschrift van het Koninklijk Nederlands Aardrijkskundig Genootschap. Leiden.

_____. 1855. Bijdrage tot de kennis van de Keij-eilanden. T. Bat. Gen., IV, p23-33.
[Batavia-'s-Hage: Tijdschrift voor Indische Taal-, Land- en Volkenkunde,
uitgegeven door het Bataviaasch Genootschap va Kunsten en Wetenschappen].

Bosscher, C.F. 1858. Het landbezit in het zuidelijk gedeelte van den Molukschen
archipel. T. Bat. Gen., VIII, p197-202.

Brandes, Dr. J. 1904. Nfgarakr%tfgama. Lofdicht van Prapanijtja op koning
Rasadjanagara, Hajam Wuruk, van Madjapahit, uitgegeven door Dr. J. Brandes naar
het eenige d arvan bekende handschrift, aangetroffen in de puri te Tjakranagara
op Lombok. Verh. Bat. Gen., LIV, 1e stuk, 70p.

In zang 13 (p8-9) opsomming der Majapahitsche onderhoorigheden in het midden der
14e eeuw w.o. vermeld zijn: Seran, de eilandengroep Hutan Kada i, Gurun, Muar,
Wandan, Ambon, Maloko, Wwanin.

Braun, Ph. 1907. Waar belasting bij inlanders goed voor is, IN Brieven van
Missionarissen op de Kei-eilanden. [Letters from missionaries in the Kei
Islands] Java-Post, vol. 5, p795.

Minder schulden maken een groter spaarzaamheid.

Brumund, J.F.G. 1853. De Maleische Christenen hebben geenen bijbel. [The Malay
Christians have no Bible] Indiana, I, p169-180.

"Heeft grootendeels betrekking op de Molukken. De bijbelvertaling is, volgen
schr., onverstaanbaar voor de Ambonsche Christenen. 'Valentijn ze de: zij
verstaan dien Bijbel niet; men moet het hem blijven nazeggen en ook nu nog
kunnen wij niet anders van Valentijn's woorden herhalen'."

_____. 1854. Bericht over een onderzoek naar steenkolen op Batjan en het ontstaan
van twee nieuwe eilanden bij Kei. Alg. Konst- en Letterb., 663 Jg., p74-75
[Haarlem: Algemeene Konst- en Letterbode, voor meer en min geoefenden.
Behelzende Berichten uit de Gele rde Waereld, van alle landen].

Burkill, I.H. 1951. The rise and decline of the greater yam in the service of man.
Advancement of Science 7:443-8.

Burton, Richard F. 1885???. Harun al-Rashid and the damsel and Abu Nowas [in Burton
1885, v.#4:261-265]. ???: Burton Club.

Arabian Nights story

_____. 1885???. Abu Nowas with the three boys and the Caliph Harun al-Rashid [in
Burton 1885, v.#5:64-68]. ???: Burton Club.

Arabian Nights story about the poet's debauchery. Footnote p. 64 "Abu Nowas is a
person carefully to be avoided; and all but anthropological students are advised
to 'skip' over anecdotes in which his name and abominations occur."

_____. 1885??. The book of the thousand nights and a night (a plain and literal
translation of the Arabian nights' entertainments, now entitled .., with
introduction explanatory notes on the manners and customs of Moslem men and a
terminal essay upon the history of The Nights). ???: Burton Club [Luristan
edition, private publication].

10 vols. (incl. index) plus 7 volume 'Supplemental Nights'

Busnaq, Inea (trans. and ed.). 1986. Arab folktales. New York: Pantheon Books.

"[Abunawas] was taken up and protected by the influential family of the
Barmakids and, soon after their fall, was murdered at a banquet. In the folk
imagination, however, Abu Nuwas has been recast as Harun Al Rasheed's court
jester and boon companion. Their escapades as they roam the evening streets of
Baghdad in disguise are described in _The Arabian Nights_.. Anecdotes .. that
have become part of the oral tradition .. are told as far away as Zanzibar and
Mauritius, where Abu Nuwas is known under the more African-sounding names of
Kabunwasi and Banawasi." [p253] Anecdotes included are: "Abu Nuwas and the Fur
Cloak (Tunisia)" [p273]; "Abu Nuwas and the Caliph's Queen (Syria)" [p274]; "Abu

- Nuwas Travels with the Caliph (Iraq)" [p275]; and "Abu Nuwas and the Hundred Eggs (Syria)" [p276].
- Capell, A. 1962. Oceanic linguistics today. *Current Anthropology* 3:371-428.
- Cappers, Eduardus. 1917. Katholieke missie op de Kei-eilanden. [The Catholic mission in the Kei Islands] In *Onze Missien in Oost- en West-Indie*.
- _____. 1918. Missie op de Kei-eilanden. [Mission to the Kei Islands] In *Annalen en Almanak van O.L. Vrouw van het H. Hart*.
- _____. 1913. Kei- en Tanimbar-eilanden, IN *Almanak van O.L. Vrouw van het Heilig Hart*. [, IN *Almanac of Our Lady of the Sacred Heart*] Tilburg: Missiehuis Tilburg, vol. 23, p47-56.
- Cerruti, G.E. 1874. Esplorazione delle Isole Kei. IN *Recenti spedizioni alla Nuova Guinea*. *Cosmos*, II, p97-101.
- Chang, T.T. 1985. Ethnobotany of rice in Insular Southeast Asia. Paper given at the 12th Congress of the Indo-Pacific Prehistory Association, Penablanca, Philippines.
- _____. 1983. The origin and early cultures of the cereal grains and food legumes. In Keightley, D.N. (ed.) 1983:65-94.
- Chijs, J.A. van der. 1881. De jongste tochten naar de Zuidwester-, de Zuidooster-, de Kei-, de Aroe- en de Tenimber-eilanden. *T.N.I.*, Jg., I, p1-15.
- de Clercq, F.S.A. 1983. Het Maleisch der Molukken: lijst der meest voorkomende vreemde en van het gewone Maleisch verschillende woorden, zoals die gebruikt worden in de residentien Manado, Ternate, Amboen met Banda en Timor Koepang, benevens eenige proeven van aldaar vervaardigde pantoens, prozastückken en gedichten [uitgegeven door BGKW]. [Moluccan Malay: list of the most frequent foreign and various common Malay words, as are used in the residencies of Manado, Ternate, Amboen, together with Banda and Timor-Kupang, including several specimens of pantun, fragments of prose, and poems coined there [publication of the Batavia Society of Arts and Sciences]] Batavia: W. Bruining.
- [title page copied from photocopy in the possession of Donald, a Leiden Ph.D. candidate who researched Amboinese Malay in 1985-6 in Galala]
- Clune, F. 1942. *Isles of spice*. New York:.
- Collins, James T. 1983. Linguistic research in Maluku: a report of recent field work. *Oceanic Linguistics*, vol. XXI, Nos. 1 & 2: 120-23, 125-33.
- Cora, Guido (ed.?). 1873. *Recenti spedizioni alla Nuova Guinea*. *Cosmos*, I.
- Reisverhaal van Beccari en d'Albertis; tochten van G.E. Cerruti naar de Kei- en Aroe-eil. en N.-Guinee, p147-150.
- _____. 1874. Rilievi Italiani nelle Piccole Kei (con un carta). IN *Recenti spedizioni alla Nuova Guinea*. *Cosmos*, II, p88-91.
- Coursey, D.G. 1976. Yams. In Simmonds, N.W. (ed.), *Crop plant evolution*, pp. 70-4. London: Longmans.
- _____. 1972. The civilizations of the yam. *Archaeology and Physical Anthropology in Oceania* 7:215-33.
- Crab, P. van der. 1862. De Moluksche eilandene. Reis van Z.E. den Gouverneur-Generaal Charles Ferdinand Pahud, door den Molukschen Archipel. Batavia. XIV en 387p, met bijlagen.
- Kei Islands: p74-76
- Croonenburg, A. van. 1910. Geschiedenis van Odilia Massoar, IN *Almanak van O.L. Vrouw van het Heilig Hart*. [History of Odilia Masoar, IN *Almanac of Our Lady of the Sacred Heart*] Tilburg: Missiehuis Tilburg, vol. 20, p49-58 (also *Java-Post*, VII [1909], p665-666, 683-684, 699).
- De Pater Prefect Dr. M. Neijens door de bevolking bedreigd bij zijn poging, een katholieke vrouw, die door Mohammedanen was ontvoerd, te bevrijd n.

- Dahl, O.C. 1973. Proto-Austronesian. Scandinavian Institute of Asian Studies Monograph 15.
- Danckaerts, Sebastiaen. 1622. The Hollanders Declaration of the affaires of the East Indies. Or a trve relation of that which passed in the Islands of Banda, in the East Indie : In the yeare of our Lord God, 1621, and before. Faithfully translated according to the Dutch Copie. Amsterdam. 11p.
- Aanwezig in het Leeskabinet te Rotterdam. Engelsche vertaling van het voorgaande pamflet. Ook opgenomen in de verzameling van Purchas, dl. V., p. 147-154 (editie 1905-'07).
- Dempwolff, Otto. 1934-38. Vergleichende lautlehre des Austronesischen wortschatzes. [Comparative grammar of the Austronesian wordlists??] Berlin: Zeitschrift fur Eingeborenen Sprachen; vol. 3.
- Dixon, Roland B. 1964 (orig. 1916?). Oceanic [vol.#9 in Gray 1964]. New York: Cooper Square Publishers, Inc.
- Survey of oceanic mythology. p.#199 Till Eulenspiegel; p.#156-7 Parpara and Hian myth of the origin of humans; p.#166 male sky deity (sun) and female deity (earth); p.#167 skyworld origin of mankind
- Doran, E., Jr. 1981. Wangka: Austronesian canoe origins. College Station: Texas A&M University Press.
- Doren, J.B.J. van. 1863. De Keij-eilanden, ten N.W. van de Arro%-eilanden. Bijdr. Kon. Inst., 2e Volgr., VI, p238-259. [Amsterdam-'s-Gravenhage: Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde van Nederlandsch-Indië, uitgegeven door het Koninklijk Instituut voor de Taal-, Land- en Volkenkunde van Nederlandsch-Indië].
- Downs, R.E. 1955. Head hunting in Indonesia. BTLV 111:40-70.
- May concentrate on the Bare'e (Toraja)
- Drabbe, P. 1925. Dood en Begrafenis en Spiritisme op Tanimbar. TAG (Tijdschrift van het Koninklijk Nederlandsch Aardrijkskundig Genootschap) 42, p. 31. [Death and burial and spiritism in Tanimbar] in Tijdschrift van het Koninklijk Nederlandsch Aardrijkskundig Genootschap. Leiden.
- _____. 1923. Het Heidensch Huwelijk op Tanimbar. Bijdragen tot de Taal-, Land-, en Volkenkunde van Nederlandsch-Indie, uitgegeven door het Koninklijk Instituut. 79, p. 546. [The pagan wedding in Tanimbar] Leiden.
- _____. 1927. Waardigheden of Ambten in de Tanimbareesche Maatschappy. BKI 83, p. 181. [Dignity or office in Tanimbar society] Leiden.
- Dreyfuss, Jeffrey. 1977. Verb morphology and semantic case/role information in Bahasa Indonesia. Paper presented at the Austronesian Symposium, Honolulu, Hawaii.
- Dulaquier, E. 1846. Liste des pays, qui relevaient de l'empire javanais de Madjapahit ... l', poque de sa destruction en 1475. Paris: La Societ, Asiatique. Journ. As., rth. S., VII, p544-571. [Journal asiatique, ou Recueil de M, mores, d'Extraits et de Notices relatifs ... 'Histoire, ... la Philosophie, aus Langues et ... la Litt,rature des Peuples Orientaux.].
- Opgave der Madjapahitsche onderhoorigheden volgens de Hikajat radja2 Pasei. Voor de Mol. zie p. 564-565, 567 en 570.
- Dyen, Isidore. 1975. Linguistic subgrouping and lexicostatistics. The Hague: Mouton.
- _____. 1971. The Austronesian languages and Proto-Austronesian. In Sebeok, T. (ed.), 1971, 1:5-54.
- _____. 1965. A lexicostatistical classification of the Austronesian languages. IJAL Memoir 19.
- _____. 1965. Formosan evidence for some new Proto-Austronesian phonemes. Lingua 14:285-305.
- _____. 1962. The lexicostatistical classification of the Malayopolynesian languages. Language 38:38-46.

- _____. 1962. Some new Proto-Malayo-Polynesian initial phonemes. *Journal of the American Oriental Society* 82:214-215.
- Dyen, Isidore. 1978. The position of the languages of eastern Indonesia. IN *Proceedings of the Second International Conference on Austronesian Linguistics*, Fascicle 1. *Pacific Linguistics* C-61:235-254.
- Earl, G. Windsor, trans. 1840. *Voyages of the Dutch brig of war Dourga, through the southern and little-known parts of the Moluccan Archipelago, and along the previously unknown southern coast of New-Guinea, performed during the years 1825 and 1826*. London. 365p.
- Translation of Kolff
- Earl, G. Windsor. 1848. Specimens of the dialects of Timor and of the chain of islands extending thence to New Guinea. *Singapore: Journ. Ind. Arch.*, II, p695-704 [The Journal of the Indian Archipelago and Eastern Asia].
- Kisar, Tanimbar, Aru, Kei
- Earl, J.F.B. and G. Windsor Earl. 1853. The Kei and Arru Islands. *Journ. Ind. Arch.*, VII, p64-72.
- 1841 visit.
- Effelsberg, W. 1985. Medizin und kultureller wandel auf den Kei-inseln. [no pub.].
- van Eijbergen, H.C. (compiler). 1865. Korte woordenlijst van de taal der Aroe- en Kei-Eilenden. [Short wordlist of the language of the Aru and Kei Islands] *Tijdschrift voor Indische Taal-, Land- en Volkenkunde* 14:557-568.
- _____. 1866. Verslag eener reis naar de Aroe en Key-Eilanden in de maand Junij 1862 [Tijdschrift Bataavsche Genootschap XV, 1866]. [Report of a journey to the Aru and Kei islands in the month of June 1862 [Journal of the Batavian Society XV, 1866]] [no pub.].
- A resident's travel journal(?).
- Ellen, R.F., and I.C. Glover. 1974. Pottery manufacture and trade in the central Moluccas, Indonesia. *Man (new series)* 9:353-79.
- van den End, Th. 1980. *Ragi carita: sejarah gereja di Indonesia* (jilid 1: th. 1500 - th. 1860). [Story leaven: history of the church in Indonesia (volume 1: 1500-1860)] BPK Gunung Mulia: Jakarta.
- A Bible school textbook.
- Enklaar, L.H. n.d. Surat kepada Mischa de Vreede mengenai Nenek Luhu dan jenasah yang utuh
- .. [Letter to Mischa de Vreede concerning Grandma Luhu and the intact corpse] [no pub.].
- ca. 1965
- Errington, Shelly. 1987. Incestuous twins and the house societies of insular Southeast Asia. *Cultural Anthropology* 2(4):403-444.
- Esser, S.J. 1938. *Talen* [map 9B]. [Languages] In *Atlas van Tropisch Nederland*. 's-Gravenhage: Martinus Nijhoff. 31 maps; 21p.
- Map 9B groups Kei with Ambon-Timor.
- van Eybergen, H.C. 1864. Korte woordenlijst van de taal der Aroe- en Keij-eilanden bijeenversameld door. voorafgegaan door eenige dartoë betrekkelijke aanteekeningen. [Short wordlist of the Aru and Kei languages (from previous comparative notes)] in *T. Bat. Gen*, XIV, p. 557-568.
- _____. 18__. Verslag einer reis naar de Aroe- en Kei-eilanden. [Report of a journey to the Aru and Kei Islands] *T.I.T.L. Vt.* XV, p293-361.

- Eybergen, H.C. van. 1864. Korte woordenlijst van de taal der Aroe- en Keij-eilanden bijeenverzameld door (van Eybergen). Voorafgegaan door eenige daartoe betrekkelijke aa teekeningen. T. Bat. Gen., XIV, p557-568.
- _____. 1866. Verslag eener reis naar de Aroe- en Key-eilanden, in de maand Junij 1862. T. Bat. Gen., XV, p220-272.
- _____. 1866. Verslag eener reis naar de Aroe- en Key-eilanden, in de maanden April en Mei 1864. T. Bat. Gen., XV, p293-361.
- Aanteekeningen over de bevolking, het bestuur, den toestand der scholen, en de afdoening van verschillende bestuurs-en rechtszaken. Over den stand van onze kennis, verdeeling der bevolking in oersiwa en oerlima, taal, gezondheidstoestand, voortbrengselen en handel, zie p353-361.
- Farfar, J.J. 1959. Bahasa Kai: sedikit tentang bahasa Kai di pulau-pulau Kai (Maluku Tenggara). [Bahasa Kei: a little bit about the Kei language in the Kei Islands (Southeast Maluku)] Medan Bahasa IX(1): 44-47.
- A list of minimal pairs which indicate that f, v, and w must be written as separate phonemes. The rest of the article is an 80-item wordlist and subject pronoun paradigms for 5 verbs.
- Fogg, W.H. 1983. Swidden cultivation of foxtail millet by Taiwan aborigines. In Keightley, D.N. (ed.), 1983:95-116.
- Foley, W.A. 1980. History of migrations in Indonesia as seen by a linguist. In Fox, J.J. (ed.), 1980:75-80.
- Forbes, H.O. 1885. A naturalist's wanderings in the eastern archipelago. London:..
- Forrest, T. 1779. A voyage to New Guinea and the Moluccas from Balambangan. London: G. Scott.
- Fox, James J., ed. 1980a. The flow of life: essays on eastern Indonesia. Cambridge: Harvard University Press.
- _____. 1980b. Models and metaphors: comparative research in eastern Indonesia. IN Fox, James J., ed. The flow of life: essays on eastern Indonesia, pp. 327-333. Cambridge: Harvard University Press.
- _____. 1985. Possible models of early Austronesian social organisation. Paper presented at the 12th Congress of the Indo-Pacific Prehistory Association, Penablanca, Philippines.
- _____. 1980. Indonesia: the making of a culture. Canberra: Research School of Pacific Studies.
- Foy, W. 1901. Zu den Bronzepauken aus Südost-Asien, IN Dr. A.B. Meyer, W. Foy, and O. Richter, Ethnographische Miscellen, Band I. Abh. U. Ber. K"n. Zool. Anthr.-Ethnogr. Mus. Dresden, Band I, p145-150. [Dresden: Abhandlungen und Berichte des k"nigl. zoologischen und anthropologisch-ethnographischen Museums zu Dresden].
- Besprekking van de verhandelingen van J.J.M. de Groot en van Rouffaer.
- Frake, C.O. 1956. Malayo-Polynesian land tenure. American Anthropologist 58:170-3.
- Frazer, Sir James George. 1935. The golden bough: a study in magic and religion [12 vol.]. New York: Macmillan.
- Includes Kei, Luang, Aru, Seram, Ambon-Lease (from Riedel 1886).
- _____. 1939. The native races of Australasia including Australia, New Zealand, New Guinea, and Indonesia: a copious selection of passages for the study of social anthropology. Arranged and edited by Robert Angus Downie. London: P. Lund, Humphries and Co., Ltd. 390p.
- Geertz, H. 1963. Indonesian cultures and communities. In McVey, R. (ed.), Indonesia, pp. 24-96. New Haven: Yale University Press.
- Geraghty, Paul. 1990. Proto Central Pacific fish names. Paper presented at Comparative Austronesian Project symposium on Austronesian Terminologies: Continuity and

Change, Research School of Pacific Studies, Australian National University.
October 1990.

- Geurtjens, Henricus. n.d. Keieesche adatrechtstermen. [Kei terms of traditional law] [no pub.].
- _____. 1927 [n.d.]. Missie-afdeeling in Zuid-Nieuw-Guinea. [Missions section in South New Guinea] In Een kwarteeuw apostolaat (1903-1928), p33-48.
- _____. 1927? [n.d.]. Zijn plaats onder de zon. [His place under the sun] Roermond-Maaseik: J.J. Romen & Zonen.
- An ethnography on Yamdena.
- _____. 1926. Heerboeren en keuterboertjes. [Gentleman farmers and peasant farmers] In Onze Missien in Oost- en West-Indie, Tijdschriften.
- _____. 1926. De missionaris linguist en ethnoloog. [The missionary linguist and ethnologist] In Onze Missien in Oost- en West-Indie, Tijdschriften.
- _____. 1926. De doodenvrees bij primitieve volken. [The fear of death among primitive people] In Mensch en Maatschappij.
- _____. 1924. Keieesche legenden (verhandelingen van het Koninklijk Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen) Deel LXV, Eerste stuk. [Kei legends (Papers of the Batavia Society of Arts and Sciences, volume LXV, first part)] M. Nijhoff: The Hague [284p].
- Volume I: Kei stories -- Ai Ngam Sorngai - The religion of heaven; Tum Ngimas Ni - The history of Ngimas; Tum Ngarngar ni - The story of the frog; Lor hir ru arad - The whale and the porpoise; Rat ni hoon anfit - The king who had seven wives; Butri bulan-bernam hir ru ankod adan - Princess Full-moon and Captain Dry; Tum boketsin ni - The history of boketsin (Chinese potato?); Sukut Seran hir ru Vur Dad Anfit - Sukut from Seram and Vur Dad Anfit; Butri uran anfit - The princess who had 7 brothers; Butri Vatrev hir ru Watsin Kilwat Timur - Princess Vatrev and Watsin from Kilwat (on the east coast); Butri Jenun hir ru komwain - Princess Jenun and Komwain; Te sien hir ru te lulin - The bad woman and the good woman; Rat ni hoon anfit - The king who had 7 wives; Ko vat hir ru - The two maidens; War watat hir ru - The two orphan brothers; Kasil masmas - The golden lizard (salamander); Rat hir ru ni hoon Vat Warin - The king and his wife Vat Warin ("younger sister"); Rat yanan bodbod - The king's stupid son; Tum kutafler ni - The history of the (drill shell); Ko kasian - The poor man; Ko kidkidin - The half man; Bat hir ru nenyai - Bat (good) and Nenyai (mother-father); Tum Nif Mas Ohoileen ni - The history of Gold Tooth from Ohoilean; Tum Benuas ni - The history of Abunawas
- Volume II: village histories -- Tum Ngilngof rir - The history of Ngilngof; Tum Har rir - The history of Har; Tum Hian ni - The history of Hian; Tum Waler Ubun rir - The history of the Walerubun family; Tum Raharing ni -The history of Raharing; Tum Hollat rir - The history of Hollat; Tum Tua rir - The history of Tual; Tum Lefan hiris Retob rir - The history of the Lefan and Retob families; Lurlim hiris ur siw rir prang - The war between Pata Lima and Pata Siwa; Tum Ohoililir ni - The history of Ohoililir; Tum Ohoililir ni - The history of Ohoililir (another version); Tum Maturan rir - The history of the Maturan family; Tum Vatratan enhuv Ohoiwutun rir - The history of Vatratan and Ohoiwutun; Tum Hayew ni - The history of Hayew; Tum tabob ni - The history of the giant shell; Tum kokat ni - The origin of rice
- _____. 1923. Bezwaren van het missieeven. [The difficulties of the primitive life] In Onze Missien in Oost- en West-Indie, Tijdschriften.
- _____. 1922. Op zoek naar oermenschen. [In search of primitive men] In Onze Missien in Oost- en West-Indie, Tijdschriften.
- _____. 1921. Van strijd en overwinning (missieverhaal). [Of conflict and victory (missions narrative)] 32p.
- _____. 1921. Uit een Vreemde Wereld of het Leven en Streven der Inlanders op de Kei-eilanden. [From a strange world, or the life and strife of the natives of the Kei Islands] 's-Hertogenbosch 398p.

A popular Kei ethnography which, according to van Wouden, generalizes but does not cite actual data.

_____. 1921. Spraakleer der Keieesche taal (verhandelingen van het Bataviaasch genootschap van kunsten en wetenschappen, deel LXIII, tweede stuk). [Grammar of the Kei language (Papers of the Batavia Society of Arts and Sciences, volume LXIII, second part)] The Hague: M. Nijhoff.

Appears to be largely structured around lists of grammatical forms by categories.

_____. 1921. Letterkunde van een primitief volk. [Literature of a primitive people] in De Beiaard.

_____. 1921. De Godsdienst der Keieezen. [The religion of the Kei] in De Beiaard.

_____. 1919. Woordenlijst der Keieesche taal. [Dictionary of the Kei language] Verhandelingen van het Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetensch. LXIII. 3e stuk. 's-Gravenhage.

186-page Kei-Dutch dictionary. Should this be a 1921 edition with 198 pages?

_____. 1917. Over animisme op de Kei-eilanden. [Concerning animism in the Kei Islands] In Onze Missien in Oost- en West-Indie, Tijdschriften.

_____. 1914. Een uitvaart op de Kei eilanden, LXIII. [A funeral in the Kei islands] Tilburg: Missiehuis.

_____. 1913. Mijn en dijn op Kei. [Mine and thine in Kei] In Annalen en Almanak van O.L. Vrouw van het H. Hart, Tijdschriften Missiehuis Tilburg.

_____. 1912. De Keiees op reis. [A tour of the Kei] In Annalen en Almanak van O.L. Vrouw van het H. Hart, Tijdschriften, Missiehuis Tilburg.

_____. 1910. Siksikar agam (Keieesche godsdienstige liederen). [Religious songs] [no pub.].

_____. 1910. Le ceremonial des voyages aux Iles Key. [(The ceremonies of sea voyages in the Kei Islands)] in Anthropos, v., p.#352.

Quoted by Frazer 1935

_____. 1904. Schetsen uit de Kei-eilanden. [A sketch of the Kei islands] In Annalen en Almanak van O.L. Vrouw van he H. Hart, Missiehuis Tilburg.

_____. 1948. [Dutch-Kei dictionary]. ms.

Typewritten manuscript of 1940 with handwritten corrections.

Geurtjens, Henricus and Nieuwenhuis, A. 1940. (Dutch-Kei notebook). ms. [200p].

Has the date: 25 Apr 1940. May be an earlier version of the 1948 manuscript.

Geurtjens, H. 1912. De koppensnellers op Kei, IN Brieven en mededeelingen van de missionarissen op de Kei-eilanden. Annalen Missiehuis Tilburg en Java-Post, XXX, p197-199 (also Java-Post, X, 1912, p155-157).

Geurtjens, H. 1904. De nieuwe Nederlandsche missie in onze Oost. [The new Netherlands mission in our East] Kath. Missiën, XXIX, p42-45.

Beschrijft de aankomst en feestelijke ontvangst op de Kei-eil. van de paters Neijens en Geurtjens (1903).

Geurtjens, H. 1905. Pokken op Kei, IN Brieven van Missionarissen op de Kei-eilanden. [Letters from missionaries in the Kei Islands] Java-Post, vol. 3, p726-727.

Geurtjens, H. 1905. Een zwarte specialiteit; (handelt over een inlander van Goram, die op de Kei-eil. als geneeskundige optrad), IN Brieven van Missionarissen op de ei-eilanden. [Letters from missionaries in the Kei Islands] Java-Post, vol. 3, p659-660. [Bandoeng: De Java-Post. Weekblad van Nederlandsch-Indië].

- Geurtjens, H. 1906. Geneeskunde op Kei, IN Brieven van Missionarissen op de Kei-eilanden. [Letters from missionaries in the Kei Islands] Java-Post, vol. 4, p548-549.
- Geurtjens, H. 1906. Hadjipraktijken; biecht bij de Heidensche Keieezen; godsoordeel, IN Brieven van Missionarissen op de Kei-eilanden. [Letters from missionaries in the Kei Islands] Java-Post, vol. 4, p605-606.
- Geurtjens, H. 1906. Pokken op de Kei-eil., IN Brieven van Missionarissen op de Kei-eilanden. [Letters from missionaries in the Kei Islands] Java-Post, vol. 4, p249-250.
- Geurtjens, H. 1906. Reeuwberngas, IN Brieven van Missionarissen op de Kei-eilanden. [Letters from missionaries in the Kei Islands] Java-Post, vol. 4, p578.

Het gestolen kleinood teruggevonden

- Geurtjens, H. 1906. Slavernij. Met en zonder hart. Gezond oordeel over Westersche dans, IN Brieven van Missionarissen op de Kei-eilanden. [Slavery..] Java-Post, vol. 4, p140.
- Geurtjens, H. 1906. Tegen de pokken volgens de Pharmacope Keijensis, IN Brieven van Missionarissen op de Kei-eilanden. [Letters from missionaries in the Kei Islands] Java-Post, vol. 4, p151.

- Geurtjens, H. 1906. Van een gouden "foeliek" ketting, IN Brieven van Missionarissen op de Kei-eilanden. [Letters from missionaries in the Kei Islands] Java-Post, vol. 4, p531-532.

Diefstal van de „n vadem lange gouden ketting, "Reeuwberngas" geheeten, die "foeliek" was, d.i. "aan den duivel gewijd".

- Geurtjens, H. 1907. Belastingvrees; controleursvrees; schaamtevrees, IN Brieven van Missionarissen op de Kei-eilanden. [Letters from missionaries in the Kei Islands] Java-Post, vol. 5, p11-10 [sic].

- Geurtjens, H. 1907. Nasdoer of beraadslaging op Kei, IN Brieven van Missionarissen op de Kei-eilanden. [Letters from missionaries in the Kei Islands] Java-Post, vol. 5, p745-746.

- Geurtjens, H. 1907. Over een Keieesche beenzetterij; over een stok speelkaarten; over een wonderschoone Keieesche baby, IN Brieven van Missionarissen op de Kei-eiland en. [Letters from missionaries in the Kei Islands] Java-Post, vol. 5, p165-166.

De oorschelpen van deze baby prijkt met een weelderigen, langen haardos "juist als die van een doeshond"

- Geurtjens, H. 1907. Een stukje Keieesche geschiedenis (volkslegenden), IN Brieven van Missionarissen op de Kei-eilanden. [Letters from missionaries in the Kei Islands] Java-Post, vol. 5, p420-423.

- Geurtjens, H. 1908. Eene inlandsche spookgeschiedenis, IN Brieven van Missionarissen op de Kei-eilanden in de Java-Post. Java-Post, vol. 6, p314-316, 329-330, 346-347, 361-362.

Aan het verhaal knoopt schr. eenige beschouwingen vast over 't geloof aan geesten, 't brengen van offers., enz.

- Geurtjens, H. 1908. Hoe een bruidje voor Namar gehaald werd, IN Brieven van Missionarissen op de Kei-eilanden in de Java-Post. Java-Post, vol. 6, p633-634, 649-650.

- Geurtjens, H. 1908. Vanwaar komt de mensch en welke is zijn eindbestemming?, IN Brieven van Missionarissen op de Kei-eilanden in de Java-Post. Java-Post, vol. 6, p681-682, 745-746, 760-761.

Keieesche begrippen over dit vraagstuk en over de ziel

- Geurtjens, H., J. van den Bergh, W. Kamerbeek, J. Van den Kolk, P. van den Raadt, et al. 1909. Brieven en mededeelingen van missionarissen over de Kei-eilanden. [Letters and information from missionaries about the Kei Islands] Annalen

Missiehuis Tilburg, vol. 27 [1909] and vol. 28 [1910] [Tilburg: Annalen van O.L. Vrouw van het H. Hart, uitgegeven in het Missiehuis te Tilburg].

With photos: 1909--afgod, p37; offerhuisje, p297; 1910--sagowasschen, p148; Keieesch huit met snijwerk, p180.

Geurtjens, H. 1909. Brieven uit Namar: Over een walvish en een heksenmeester, IN Brieven van Missionarissen op de Kei-eilanden in de Java-Post. [Letters from Namar] Java-Post, vol. 7, p793-794, 809-810.

Geurtjens, H. 1909. Brieven uit Namar: Reis naar Ohoideer, grenskwesties en andere geschillen, bekeeringswerk, IN Brieven van Missionarissen op de Kei-eilanden in de Java-Post. [Letters from Namar] Java-Post, vol. 7, p154-155, 170-171.

Geurtjens, H. 1909. Brief uit Namar (Klein-Kei), IN Almanak van O.L. Vrouw van het Heilig Hart. [Letter from Namar (Kei Kecil), IN Almanac of Our Lady of the Sacred Heart] Tilburg: Missiehuis Tilburg, vol. 19, p37-46.

Mededeelingen over de missie en de moeilijkheden bij het missiewerk ondervonden.

Geurtjens, H. 1909. Francina Maas Jaboen, IN Brieven van Missionarissen op de Kei-eilanden in de Java-Post. [Francine Mas Yabun] Java-Post, vol. 7, p751-752, 767.

Geurtjens, H. 1909. Keieesche raadsels, IN Almanak van O.L. Vrouw van het Heilig Hart. [, IN Almanac of Our Lady of the Sacred Heart] Tilburg: Missiehuis Tilburg, vol. 19, p63-67. [Also Java-Post, VII, p7].

Foto: een heidensch afgodspriester aan het offeren, p62.

Geurtjens h. 1910. Le c,r,monial des voyages aux Iles Key. Anthropos, V, p334-358. [Wien: Revue International d'Ethnologie et de Linguistique Anthropos].

Geurtjens, H. 1910. De Keeische mode, IN Almanak van O.L. Vrouw van het Heilig Hart. [, IN Almanac of Our Lady of the Sacred Heart] Tilburg: Missiehuis Tilburg, vol. 20, p39-44 (also Java-Post, VII [1909], p648-650).

Verzorging van het uiterlijk. Zucht naar opschik. Kleeding van vrouwen.

Geurtjens, H. 1910. Lafar (een slavin, die Christin werd), IN Brieven van Missionarissen op de Kei-eilanden in de Java-Post. [Lafar [hungry] (a slave who became a Christian)] Java-Post, vol. 8, p74-75.

Geurtjens, H. 1910. Tenauw, IN Brieven van Missionarissen op de Kei-eilanden in de Java-Post. [Tenaw] Java-Post, vol. 8, p27-38.

Geurtjens, H. 1911. Een Keieesche catechismusles, IN Brieven en mededeelingen van de missionarissen op de Kei-eilanden. [A Kei catechism lesson] Annalen Missiehuis Tilburg en Java-Post, XXIX, p292-294 (also Java-Post, p762-764).

Geurtjens, H. 1911. Kerstfeest, IN Brieven en mededeelingen van de missionarissen op de Kei-eilanden. Annalen Missiehuis Tilburg en Java-Post, XXIX, p116-118.

Geurtjens, H. 1911. De Keieesche spelen: Enbe~~n~~ Teeuw en Boberaad, IN Almanak van O.L. Vrouw van het Heilig Hart. [Kei games: , IN Almanac of Our Lady of the Sacred Heart] Tilburg: Missiehuis Tilburg, vol. 21, p.

The first is a game for young and old; the second is a game for youngsters.

Geurtjens, H. 1911. Moederliefde; schetsje uit het volksleven, IN Brieven en mededeelingen van de missionarissen op de Kei-eilanden. Annalen Missiehuis Tilburg en Java-Post, XXIX, p83-86 (also Java-Post, IX, p361-364).

Geurtjens, H. 1911. (over maatregelen tot afschaffing van de slavernij), IN Brieven van Missionarissen op de Kei-eilanden in de Java-Post. [Letters from Namar] Vgl. De Banier, vol. 9 [1911], p270, 280; and Java-Post, vol. 10 [1912], p74.

Geurtjens, H. 1911. De slavernij op de Kei-eilanden, IN Brieven van Missionarissen op de Kei-eilanden in de Java-Post. [Slavery in the Kei Islands] Java-Post, vol. 9, p305-308, 321-322.

Geurtjens, H. 1911. De westmoeson, IN Brieven en mededeelingen van de missionarissen op de Kei-eilanden. [The west monsoon] Annalen Missiehuis Tilburg en Java-Post, XXIX, p260-262.

Geurtjens, H. 1912. Gesprekken tusschen inlanders, IN Brieven en mededeelingen van de missionarissen op de Kei-eilanden. Annalen Missiehuis Tilburg en Java-Post, XXX, p118-121 (also Java-post, X, 1912, p330-331, 346-347).

Geurtjens, H. 1912. De Keiees op reis, IN Brieven en mededeelingen van de missionarissen op de Kei-eilanden. [The Kei people on a voyage] Annalen Missiehuis Tilburg en Java-Post, XXX, p214-216, 227-229, 244-247, 260-262). (Also Java-Post, X, 1912, p570, 586, 598, 730, 763; and XI, 1913, p587).

Plechtigheden en voorschriften, die in acht genomen moeten worden bij het ondernemen van langdurige reizen).

Geurtjens, H. 1912. De Keieesche verteller. Twee Keieesche verhalen: I. De geschiedenis van Booketsien. II. De halve mensch, IN Almanak van O.L. Vrouw van het Heili Hart. [, IN Almanac of Our Lady of the Sacred Heart] Tilburg: Missiehuis Tilburg, vol. 22, p49-62 (also in Java-Post, IX [1911], p555-556, 587-589).

Geurtjens, H. 1913. Baantjesjagerij op Kei, IN Brieven van Missionarissen op de Kei- en Tanimbar-eilanden aan de Java-Post. Java-Post, vol. 11, p76-77.

Geurtjens, H. 1913. Brief uit Oewat, IN Brieven en mededeelingen van de missionarissen op de Kei-eilanden. [Letter from Uvat] Annalen Missiehuis Tilburg en Java-Post, XXXI, p36-38. (Also Java-Post, XI, 1913, p217-219, 234).

Handelt o.a. over het visschen van laor, hier es-oe [es'u], d.i. hemelwormen, genoemd; verbobsbepalingen en bijgeloof).

Geurtjens, H. 1913. De dood van Book-il, IN Brieven en mededeelingen van de missionarissen op de Kei-eilanden. [The death of "recover" [good again]] Annalen Missiehuis Tilburg en Java-Post, XXXI, p247-250. (Also Java-Post, XII, 1914, p170, 171).

Schetsje.

Geurtjens, H. 1913. Hoe de kleine Bo" toch katholiek werd, IN Almanak van O.L. Vrouw van het Heilig Hart. [, IN Almanac of Our Lady of the Sacred Heart] Tilburg: Missiehuis Tilburg, vol. 23, p35-39.

Geurtjens, H. 1913. Kermis op de Kei, IN Brieven en mededeelingen van de missionarissen op de Kei-eilanden. Annalen Missiehuis Tilburg en Java-Post, XXXI, p118-120. (Also Java-Post, XI, 1913, p122-124).

Over de feesten, volgende op het <joet mahair>, d.i. het opheffen van het plukverbod van klappers).

Geurtjens, H. 1913. Mijn en dijn op de Kei, IN Brieven en mededeelingen van de missionarissen op de Kei-eilanden. [Mine and thine in Kei] Annalen Missiehuis Tilburg en Java-Post, XXXI, pp276-278, 308-309, 341-343, 358-360, 370-372. (Also Java-Post, XI, 1913, p297-299, 313-314, 330-332; XII, 1914, p202-203, 217-219).

Geurtjens, H. 1913. Reizen op Kei, IN Brieven en mededeelingen van de missionarissen op de Kei-eilanden. [Voyages in Kei] Annalen Missiehuis Tilburg en Java-Post, XXXI, p148-151, 166-168, 200-203. (Also Java-Post, XI, 1913, p587, 603-604, 616-617, 650-651, 682-684).

De wijze, waarop de missionarissen reizen. Verkeerswegen, middelen van verkeer, prauwen.

Geurtjens, H. 1913. Vermakelijkheden op de Buitenbezittingen, IN Brieven van Missionarissen op de Kei- en Tanimbar-eilanden aan de Java-Post. Java-Post, vol. 11, p105-106.

Geurtjens, H. 1914. Beloeb, de schoone, IN Artikelen, brieven en mededeelingen van missionarissen op de Kei-eilanden. Annalen Missiehuis Tilburg, XXXII, p69-72, 85-87.

Geurtjens, H. 1914. Brieven, IN Artikelen, brieven en mededeelingen van missionarissen op de Kei-eilanden. [Letters] Annalen Missiehuis Tilburg, XXXII, p326-328, 356-358.

Huisbouw; feest bij 't indekken van het huis; de <absek>, hoofdschotel van den feestmaaltijd, die als 't ware 't geluk en den voorspoed der toekomstige woning belichaamt.

Geurtjens, H. 1914. Brief uit Oewat, IN Brieven van Missionarissen op de Kei- en Tanimbar-eilanden aan de Java-Post. [Letter from Uvat] Java-Post, vol. 12, p11-12.

Oorzaak van de opstootjes/disturbance.

Geurtjens, H. 1914. De goede moordenaars, IN Artikelen, brieven en mededeelingen van missionarissen op de Kei-eilanden. [The good murderers] Annalen Missiehuis Tilburg, XXXII, p261-262. (Also Java-Post, XII, 1914, p665-666.).

Bekeering van twee ontslagen gevangenen.

Geurtjens, H. 1914. Kapers op de kust, IN Artikelen, brieven en mededeelingen van missionarissen op de Kei-eilanden. [Pirates on the coast/Rivals on the field] Annalen Missiehuis Tilburg, XXXII, p212-213, 229-231. (Also Java-Post, XII, 1914, p587-588, 600-601.).

Verhaal van een schaking/elopement, abduction.

Geurtjens, H. 1914. Uit een rapport over de Kei-eilanden, IN Brieven van Missionarissen op de Kei- en Tanimbar-eilanden aan de Java-Post. Java-Post, vol. 12, p24-25.

Kritiek op het Kort Verslag van den Resident van Ambon van September 1913 over de ongeregeldheden op Kei.

Geurtjens, H. 1914. Een uitvaart op de Kei-eilanden, IN Almanak van O.L. Vrouw van het Heilig Hart. [, IN Almanac of Our Lady of the Sacred Heart] Tilburg: Missiehuis Tilburg, vol. 24, p63-70.

Geurtjens, H. 1915. Jagerslatijn, IN Artikelen, brieven en mededeelingen van missionarissen op de Kei-eilanden. Annalen Missiehuis Tilburg, XXXIII, p115-118, 132-135. (Also Java-Post, XIII, 1915, p390-392, 403-404.).

Jacht op varkens, opossums, kangoeroe's.

Geurtjens, H. 1915. De Keieesche metselaar, IN Artikelen, brieven en mededeelingen van missionarissen op de Kei-eilanden. Annalen Missiehuis Tilburg, XXXIII, p276-280. (Also Java-Post, XIII, 1915, p420-421.).

Geurtjens, H. 1915. De oorlog en de Keieezzen, IN Artikelen, brieven en mededeelingen van missionarissen op de Kei-eilanden. [War and the Kei people] Annalen Missiehuis Tilburg, XXXIII, p262-265. (Also Java-Post, XIII, 1915, p183-184.).

Geurtjens, H. 1916. Keieesche namen, IN Artikelen, brieven en mededeelingen van missionarissen op de Kei-eilanden. Annalen Missiehuis Tilburg, XXXIV, p54-56, 71-75. (Also Java-Post, XIII, 1915, p729-730.).

Geurtjens, H. 1917. Heilige Keieesies, IN Brieven van Missionarissen op de Kei- en Tanimbar-eilanden aan de Java-Post. Java-Post, vol. 15, p13-14, 29-30, 46-48.

Geurtjens, Henricus. 1917. Een Keieesch offer. [A Kei sacrifice] Annalen Missiehuis Tilburg, p41.

Geurtjens, Henricus. 1917-18. Over animisme op de Kei-eilanden. [Concerning animism in the Kei Islands] In Onze Missien in Oost- en West-Indie, Tijdschriften, p. 113.

Geurtjens, Henricus. 1917. Over gemoedelijke koppensnellers en kinderroovers. [Concerning courageous headhunters and kidnappers] Batavia: Java Post, p. 377.

Geurtjens, H. 1917. Van heerendiensten gesproken, IN Brieven van Missionarissen op de Kei- en Tanimbar-eilanden aan de Java-Post. Java-Post, vol. 15, p373.

- Geurtjens, Henricus. 1918. Een Keieesche offeraar. [A Kei sacrificer] Annalen Missiehuis Tilburg, p77-79.
- Geurtjens, Henricus. 1918. Keieesche smeden. [A Kei sacrificer] Annalen Missiehuis Tilburg, p102-104.
- Gieben, C. 1984. Muziek en Dans. Spelletjes en Kinderliedjes v.d. Molukken. [Music and dance. Games and children's songs from the Moluccas(??)] [no pub.].
- Gielen, Anton. 1979 [1977?]. Adat-istiadat Ewaw. [Kei traditions and customs] Manado: Seminari Pineleng [ms, 22p].
- Outline notes on Kei culture. W.P. Renwarin gives I. Renwarin as co-author.
- _____. n.d. Sejarah Kei: nama, penduduk, raja-raja Kei. [Kei history: names, inhabitants, Kei rajas] [no pub.].
- _____. n.d. Kebiasaan pada saat mati di pulau Kei. [Death customs in the Kei Islands] [no pub.].
- van Gielen, P.A. 19???. Ulasan singkat mengenai pemerintahan adat di kepulauan Kei. [A short review of traditional government in the Kei islands] Langgur: ms.
- Gonda, J. 1973 [2nd ed.]. Sanskrit in Indonesia. New Delhi: International Academy of Indian Culture.
- Goodenough, W. 1955. A problem in Malayo-Polynesian social organization. American Anthropologist 57:71-83.
- Graaf, H.J. 1977. De geschiedenis van Ambon en de Zuid-Molukken. [The history of Ambon and the South Moluccas] Franeker: Wever.
- Grace, George W. 1964. Movements of the Malayo-Polynesians 1500 BC-500 AD; the linguistic evidence. Current Anthropology 5:361-8, 403-4.
- _____. 1959. The position of the Polynesian languages within the Austronesian (Malayo-Polynesian) family. IJAL Memoir 16.
- Groenveldt, W.P. 1880. Notes on the Malay Archipelago and Malacca, compiled from Chinese sources. Verh. Bat. Gen., XXXIX; X en 144p [Batavia-'s-Gravenhage: Verhandelingen van het Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen].
- Groot, J.J.M. de. 1898. De antieke keteltrommen in den Oost-Indischen Archipel en op het vasteland van Zuidoost-Azië. Versl. en Med. Kon. Ak. Wet., (Afd. Letterk.), 4e Rks., II, p330-392. [Amsterdam: Verslagen en mededeelingen der Koninklijke Akademie van Wetenschappen. Afdeeling Letterkunde].
- Groves, C.P. 1984. Of mice and men and pigs in the Indo-Australian archipelago. Canberra Anthropology 7:1-19.
- _____. 1981. Ancestors for the pigs. Canberra: Australian National University, Department of Prehistory.
- Hall, K.R. 1977. The coming of Islam to the archipelago: a reassessment. In Hutterer, K.L. (ed.), 1977, Economic exchange and social interaction in Southeast Asia. Ann Arbor: Michigan Papers on South and Southeast Asia 13. p. 213-32.
- Hartert, E. 1901. On the birds of the Key and South-East Islands and of Ceram-Laut. Nov. Zool., VIII, p1-5, 93-101. [London: Novitates Zoologicae. A Journal of Zoology in Connection with the Tring Museum].
- _____. 1903. On the birds of the Key and South-East Islands and of Ceram-Laut. Nov. Zool., X, p234-254.
- Harun, Ramli et al. 1984. Kamus etimologi bahasa Indonesia. [Etymological dictionary of Indonesian] Jakarta: Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa.
- This contains "all words from Poerwadarminta [19767] which are also found in Arabic dictionaries with Arabic definitions.
- Heekeren, H.R. van. 1985. Nekara-nekara perunggu. Amerta 2.

bronze drums

Heiden, C. van der. 1892. Het Kerstfeest te Langgoer, IN Uittreksels uit brieven en verslagen der missionarissen van Nederlandsch-Oost-Indië. Ber. St. Claver-Bond, p60-61.

Heeres, J.E. 1895. Bouwstoffen voor de geschiedenis der Nederlanders in den Maleischen archipel (De opkomst van het Nederlandsch gezag in Oost-Indie; verzameling van onuitgegeven stukken uit het Oud-Kolonial archief. Tweede reeks [buiten bezittingen] uitgeven en bewerkt door Mr. J.E. Heeres) (uitgegeven en toegelicht) [deerde deel]. [Materials for the history of the Dutch in the Malay archipelago (The Rise of the Dutch Authority in the East Indies; collection of unpublished pieces from the old colonial archives. Second series [external property] published and adapted by Mr. J.E. Heeres) (published and illustrated) [third volume]] 's-Gravenhage: Martinus Nijhoff.

Notes from p224, 280, 339, 415, etc. about early Dutch residents

Highland, G.A., et al., eds. 1967. Polynesian culture history. Honolulu: Bishop Museum.

Hirth, F. 1890. Ueber hinterindische Bronze-Trommeln. T'Oung Pao, I, p135-142. [Leide: T'oung pao ou Archives pour servir ... l',tude de l'Histoire, des Langues, de la Gographie et de l'Ethnographie d l'Asie Orientale (Chine, Japan, Cor,e, Indo-Chine, Asie Centrale et Malaisie)].

Hitipeuw, Frans. 1986. Sasi di Maluku. ["Sasi" in Maluku] Jakarta: Proyek IDSN, DIT Sejarah dan Nilai Tradisional.

Traditional harvesting taboo while coconuts are ripening or seafood is spawning#/ immature

_____. 1985. Karel Sadsuitubun. Jakarta: PIDSN.

A brief biography of the national hero who died during the attempted coup in 1965.

van Hoeve, W. 19???. Ensiklopedia Indonesia, jilid 11 (F-M). [Indonesian encyclopedia, volume XI (F-M)] Bandung: S. Gravenhage.

An article on Kei: p. 672-3 (language map)

Hoëvell, G.W.W.C. Baron van. 1890. De Kei-eilanden. [The Kei islands] T. Bat. Gen., XXXIII, p102-159. Keteltrommen te Warkar (eil. Koer), p153-154.

_____. 1890. Bijdrage tot de ethnographie van den Indischen Archipel. Intern. Arch. Ethnogr., III, p186-188. [Leiden: Internationales Archiv für Ethnographie].

Beschrijving van afgodsbeelden en doodenhuisjes op de Kei-eil., ..

van Hoevell, C.W.W.C. 1887. Verslagen der reis op de Key-, Aroe- en andere eilanden. [Reports of the journey to the Kei, Aru and other islands] Tijdschrift van het Bataviaasch Genootschap, Dl. 33, bl. 103 v.

Bastian.

van Hoevell, G.W.W.C. 1890. Tanimbar en de Zuid-Ooster Eilanden. [Tanimbar and the southeast islands] Tijdschrift voor het Binnenlandsch Bestuur 33, p. 161. Batavia.

_____. 1890. De Kei Eilanden. [The Kei Islands] Tijdschrift voor het Binnenlandsch Bestuur 33, p. 102-160. TTLV XXXIII. Batavia.

van Hoevell, G.W.W.C. 1876. Vocabularium van vreemde woorden, voorkomende in het Ambonsch-Maleisch, benevens korte opmerkingen over dit locaal-Maleisch en verder eenige Ambonsche spreekwoorden, eigenaardige uitdrukkingen en gezegden te Amboen gebruikelijk. [Vocabulary of foreign words, appearing in Amboinese-Malay, including brief observations on this local Malay and further, several Amboinese proverbs, curious expressions, and common phrases in Amboen] Dordrecht: Blusse en van Braam.

A compilation by the "Controller of the interior administration of the possessions outside Java and Madura". [title page copied from photocopy in the

possession of Donald, a Leiden Ph.D. candidate who researched Amboinese Malay in 1985-6 in Galala]

Hooper, Robin. 1990. Proto-Polynesian fish names, with some comments on categorisation and semantic change. Paper presented at Comparative Austronesian Project symposium on Austronesian Terminologies: Continuity and Change, Research School of Pacific Studies, Australian National University. October 1990.

Horridge, G. Adrian. 1978. The design of planked boats of the Moluccas [Maritime Monographs and Reports No. 38-1978]. Greenwich: National Maritime Museum [54p].

Chapter titles: Ancient ships of Indonesia, Early Observers in the Moluccas, The inferred plank pattern of the early prahu, Existing boats (incl. the prahu kulis of the Kei Is.), Linguistic evidence, Bringing together the evidence

Hughes, Jock. 1987. The languages of Kei, Tanimbar and Aru: a lexicostatistic classification. IN Dardjowidjojo, Soenjono (ed.), Miscellaneous Studies of Indonesian and Other Languages in Indonesia, part IX, pp. 71-111. NUSA 27.

A synchronic classification based on phonetic similarities. Produced as part of the _kerjasama_ Universitas Pattimura dan Summer Institute of Linguistics Ambon.

Hungan, A.J. 1990. Perkembangan lagu-lagu bahasa Kei dalam upacara agama Katolik. [The development of Kei language songs in Catholic programs] IN Demy Resusun, et al., Hasil seminar Masa Lalu dan Masa Depan Bahasa Kei.

An overview (with examples) of the use of traditional musical motifs in contemporary Catholic songs.

Hutterer, K.L. and Macdonald, W.K., eds. 1982. Houses built on scattered poles. Cebu City: University of San Carlos.

Ihromi, T.O. (tr.). 1985. Klen, mitos dan kekuasaan: struktur sosial Indonesia bagian timur. [Clan, myth and authority: social structures in eastern Indonesia] Jakarta: PT Grafiti Pers.

An Indonesian translation of van Wouden _Sociale Structuurtypen in de Groote Oost_, 1935.

Ikram, Achadiati, et al. 1985. Kamus Melayu-Indonesia. [Malay-Indonesian dictionary] Jakarta: Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa. 229p.

Based on a project by a team of Universitas Indonesia people. Contains only ab through dayuth. This dictionary uses many abbreviations without defining them.

Iskandar, Nur Sutan. 1987 [18th printing; ?th ed.]. Abu Nawas (dipetik dari beberapa naskah milik Koninklijk Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen). [Abu Nawas] Jakarta: Balai Pustaka.

Taken from various texts belonging to the Royal Batavia Society of Arts and Sciences [now the Yayasan Lembaga Kebudayaan Indonesia/#Indonesian Cultural Institute Foundation]. First published 1929. The introduction states that Abu Nawas was born in the city of Ahwaz, Persia, ca. 750 A.D. He later served in the court of sultans Harunurrasyid and al-Amin. He was murdered in Baghdad in 810.

Jacobsen, J. Adrian. 1896. Reisen in die inselwelt des Banda-Meres. [Voyage to the island world of the Banda Sea] Berlin.

p.#199: the soul [placenta?] of a newborn Kei child was placed in a coconut for safekeeping (cited in Frazer 1935).

Jasper, J.E. 1910. Ceramische Kunst in den Indischen Archipel. Elsevier, p383-394 [Amsterdam: Elsevier's geillustreerd Maandschrift].

Beknopte mededeelingen over aardewerk van de Kei-eil. met twe fraaie afbeeldingen, p390-391

Joseph, L.G. 1982. Mengenal tenun tradisional daerah Maluku. [Recognizing traditional Moluccan weaving] [no pub.].

Jusuf, Dra. Jumsari, Dra. Tuti Munawar, Drs. Amin Fikri Hoesin, Drs. Kosim H.R., comp. 1980. Katalog koleksi naskah Maluku. [Catalog of Moluccan text collection] Jakarta: DEPDIKBUD, DITJEN Kebudayaan, Museum Nasional (Proyek Pengembangan Museum Nasional Jakarta). 169p.

Catalog of crated materials referred to as "Gesloten Collectie". Sources were: Sultan Ternate archives [crate 113]; Dr. Riedel archives [crate 109]; texts from the Verschillende Talen collection; the Malay text "Kronik Maluku [no. Ml. 173]. These texts are written in both Roman and Arabic cripts, and in the Dutch, German, English, French, Malay and vernacular languages. Most appear to relate to Ternate and Amboin. Table of Contents: I. Geography and ethnography; II. Histories and folk tales; III. Agreements and contracts; IV. Reports, notes, letters; V. Order, notices, commissions; VI. Language and literature; VII. Drawings and maps. Most of the collection has been microfilmed.

Juynboll, Dr. H.H. 1931. Katalog des ethnographischen reichsmuseums: band XXII Molukken II (Ceram [zweiter teil], Ternate, Tidore, Batjan, Halmahera, Aru- und Kei-inseln [erster teil]). [Catalog of the national ethnographic museum: volume XXII Moluccas II (Seram [second part], Ternate, Tidore, Bacan, Halmahera, Aru and Kei isla ds [first part])] Leiden: Buchhandlung und Druckerei [formerly E.J. Brill A.-G.]

Kahler, H. 1978. Austronesian comparative linguistics and reconstruction of the earlier forms of the language. In Wurm, S.A. and Carrington, L., eds. fascicle 1:3-18.

Kamerbeek, W. 1913. Een vergadering op Groot-Kei, IN Almanak van O.L. Vrouw van het Heilig Hart. [, IN Almanac of Our Lady of the Sacred Heart] Tilburg: Missiehuis Tilburg, vol. 23, p55-56.

Photo: a large family house and a stone offering table.

_____. 1911. Een heksenmeester op Kei, IN Brieven en mededeelingen van de missionarissen op de Kei-eilanden. Annalen Missiehuis Tilburg en Java-Post, XXIX, p149-152 (also Java-Post, IX, p442-443).

Kan, C.M. 1887. Onze geographische kennis der Kei-eilanden, IN De wetenschappelijke expeditie naar de Kei-eilanden. T.A.G., 2e S., IV, p583-601.

_____. 1893. Inleiding tot de verslagen der Kei-expeditie. T.A.G., 2e S., X, p1205-1217.

_____. 1887. Eene militaire expeditie onder Jan Pieterszoon Coen. De verovering van Banda in 1621. I.M.T., II, p489-515. [Batavia: Indisch Militair Tijdschrift].

Kapitan, J.C. 1936. Een onderzoek naar lepra op de Kei-eilanden. [An inquiry into leprosy in the Kei Islands] [no pub.].

Kasihu-Maturbongs, Jeanne. 1990. Pelestarian sastra lisan Kei (Evav). [Preserving oral Kei (Evav) literature] in Resusun, D., et al. 1990.

A brief summary of type of oral literature, with text of the Te Idar story (from P. Renyaan).

Kasihu-Maturbongs, Jeanne N.A. 1982(1?). Tinjauan terhadap morfologi bahasa Kei (Evav). [A look at the morphology of the Kei (Evav) language] Ambon: Fakultas Keguruan, Universitas Pattimura [thesis, 81p].

Thesis for Sarjana Pendidikan, Jurusan Bahasa dan Sastra Indonesia. Includes a long general preface about Kei geography and _adat_. Much of this material is repeated in _Morfologi Bahasa Kei_ (Tetelepta et al.), but the data and analysis are much better in this original. This is a revised version of the 64 page paper she presented for her thesis.

Kasihu-Maturbongs, Jeanne. 1990. Pelestarian Sastra Lisan Kei (Evav). [The preservation of oral Kei (Evav) literature] IN Demy Resusun, et al., Hasil seminar Masa Lalu dan Masa Depan Bahasa Kei.

An outline of forms of Kei oral literature, with the text of a Te Idar story.

- Keesing, Roger M. 1968b. Nonunilineal descent and the contextual definition of status. *American Anthropologist* 70:82-84.
- _____. 1968a. On descent and descent groups. *Current Anthropology* 9:453-454.
- Keightley, D.N. (ed.). 1983. *The origins of Chinese civilization*. Berkeley: University of California Press.
- Kelling, J. 1892. *Het Evangelie in de Molukken*. De Macedonië, vol. 10.
De Zuidooster- en de Zuidwester-eilanden, p302-322.
- Kennedy,. 1942. *Fieldnotes*. New Haven: HRAF.
p. 26: Kei
- Kennedy, Raymond. 1943. Islands and peoples of the Indies [War Background Studies no. 14, pub. no. 3734]. Washington, D.C.: Smithsonian Institution.
An encyclopedia-style summary of various groups. Kei Kecil consists "largely of swampland".
- Kennedy, Raymond. 1945. *Bibliography of Indonesian peoples and cultures*. [no pub.].
- Kern, H. 1889. *Taalkundige gegevens ter bepaling van het stamland der Maleisch Polynesische Volken*. [Linguistic data in the determination of the origin of the Malayo-Polynesian peoples] [no pub.].
Includes a list of 30 words from Austronesian languages from Madagascar to Duke of York island.
- Kingdam, J.J. 1848. *Kaarten van de kust van het Key-eiland en het eiland Wammer*. [Maps of the coast of the Kei islands and Wammer? island] Verh. Ber. Zeew., VIII, p377.
- Incl. Haar, Ely (1847)
- Klerke, Jos. n.d. *Geschiedenis v.d. Ratschappen*. [History of the ratschap] Typescript.
- _____. 1939. *Gegevens over Keieesche huwelijksadat*. [Fundamentals of Kei marriage customs (_adat_)] *Bijdragen tot de taal-, land- en volkenkunde van Nederlands-Indie*, XCVIII, dl. 98, p285-323. Amsterdam: 's-Gravenhage.
10 page offprint.
- Koedoebeno, B.R. 1990. Kepentingan bahasa daerah dalam pemerintahan dan pembangunan di wilayah Kei. [The importance of the local language for government and development in the Kei islands] IN Demy Resusun, et al., Hasil seminar Masa Lalu dan Masa Depan Bahasa Kei.
Read on behalf of the Bupati.
- Koentjaraningrat and Wangania, Jopie. 1974. Satu daftar bibliografi mengenai Indonesia. [A bibliography on Indonesia] *Berita Antropologi* VI:15 (May 1974).
- Kohlbrugge, Dr. J.H.F. 1901. *Naamgeving in Insulinde*. *Bijdr. Kon. Inst.*, LII (6e Volgr, VIII), p142-178.
De gegevens voor de Mol. zijn grootendeels ontleend am Riedel.
- Kolff, D.H. Jr. 1828. *Reize door den weinig bekenden zuidelijken Molukschen Archipel en langs de geheel onbekende zuidwestkust van Nieuw-Guinea; gedaan in de jaren 182 en 1826. Met kaart en titelvignet*. [Voyages of the Dutch brig of war Dourga, through the southern and little-known parts of the Moluccan Archipelago, and along the previously unknown southern coast of New-Guinea, performed during the years 1825 and 1826.] Amsterdam. 398p.
- Kei and Tanimbar Islands: 375-396. See English transl. by Earl van de Kolk, Jozef. 1923. *Hoe de heidensche Keiees zijn God laat oordeelen*. [How God has held back his judgment on the heathen Kei] In *Het Missiewerk*.

- _____. 1913-1915. Oermenschen. [Primitive people] In Annalen en Almanak van O.L. Vrouw van het H. Hart.
- Kooij, J. van der. 1908. Tijdrekening op Kei, IN Brieven van Missionarissen op de Kei-eilanden in de Java-Post. Java-Post, vol. 6, p282.
- Kooy, J. van der. 1909. Keieesche vertelsels. Keieesche begrafenisssen, IN Brieven van Missionarissen op de Kei-eilanden in de Java-Post. Java-Post, vol. 7, p73-74.
- Vrede op aarde
- Koper, Jacob. 1956. Enkele aspecten van het vraagstuk der missionaire Bijbelvertaling in her bijzonder in Indonesie. [Some aspects of the problem of missionary bible translations, with special reference to Indonesia] Utrecht: Rijksuniversiteit diss.
- "An examination of the nature and purpose of missionary Bible translations." [164] Ch.#2:#The Bible cause and missionary work; Ch.#3:#The language of the translation; Ch.#4:#Methods of translation; Ch.#5:#The underlying principles of missionary Bible translation; Ch.#6:#Conclusions: "the missionary Bible translation is a form of preaching the gospel on the mission field and should be executed and dealt with accordingly." [166] The offprint provides a summary in English and Indonesian, including a list of translations done for Indonesia and New Guinea.
- Kosasih, S.A. 1985. Lukisan gua di Indonesia sebagai sumber data penelitian arkeologi, IN Pertemuan Ilmiah Arkeologi III. [Indonesian cave paintings as a source of archeological research data] Jakarta: Proyek Penelitian Purbakala.
- Koutsoukis, Albert. 1970. Indonesian folk tales. P.N. Balai Pustaka: Djakarta [1974 edition by Seal Books, Rigby Limited: Adelaide, Australia].
- This English anthology includes "The Lodian Fish and the Porpoise" (Kei), a retelling of "Lor Hir Ru Arad", Geurtjens, 1924.
- Kraanen, Jozef. 1921. De vrouw in de Keieesche maatschappij. [Women in Kei society] In Onze Missien in Oost- en West-Indie.
- _____. 1909. Brief uit Hollat, IN Almanak van O.L. Vrouw van het Heilig Hart. [Letter from Hollat, IN Almanac of Our Lady of the Sacred Heart] Tilburg: Missiehuis Tilburg, vol. 19, p54-63.
- De geest van het heidendom. Omgang met Keieezen. Eigenschappen. Adat.
- Kresnadi, Susi. 1990. Menguak misteri kasta-kasta di kepulauan Kei. [Exposing the mystery of castes in the Kei Islands] Kartini 397:14-15, 92-93. 5-18 February 1990.
- Results of an interview with P.M Laksono about his Ph.D. fieldwork in Ohoitel, Kei Kecil. The article evoked much negative feeling.
- Kunst, J. 1945. Een en ander over de muziek en den dans op de Kei-eilanden. [A word about music and dance in the Kei Islands] Den Bosch: Koninklijk Aardrijks-Kundig Genootschaap.
- Kusters, J. 1893. Langgoer op de Kei-eilanden., IN Uittreksels uit brieven en verslagen der missionarissen van Nederlandsch-Oost-Indië. Ber. St. Claver-Bond, p86-99.
- Bekeering eener Heidensche priesteres. Een hoogfeest op de Kei-eilanden. 35 heidenen gedoopt.
- Kusters, J.D. 1890. Toeval op de Kei-Eilanden. Drie brieven van den eerw. Pastoor J.D. Kusters, IN Uittreksels uit brieven en verslagen der missionarissen van Nederlandsch-Oost-Indië. Ber. St. Claver-Bond, p52-63. ['s-Gravenhage: Berichten uit Nederlandsch Oost-Indië voor de leden van den St. Claverbond].
- _____. 1891. Toediening van het H. Doopsel aan het Opperhoofd van Langgoer op de Kei-eilanden, IN Uittreksels uit brieven en verslagen der missionarissen van Nederlandsch-Oost-Indië. Ber. St. Claver-Bond, p53-68.

- _____. 1895. Woordenlijsten van de Kei-eilanden, IN Woordenlijsten van talen der Molukken, opgenomen in de handschriften-verzameling van het Bataviaasch Genootschap. Not. Bat. Gen., XXXIII, p45.
- _____. 1896. Bekeeringen op de Kei%ilanden. Kath. Missi%n, XXI, p. 63-69; Ber. St. Claverbond, p30-34. ['s-Hertogenbosch-Steil bij Tegelen-Uden: De Katholieke Missi%n. Geillustreerd Maandsc rift in verbinding met het Lyonsche Weekblad van het Genootschap tot Voortplanting des Geloofs].
- _____. 1899. Nieuwe bekeeringen van Inlanders; (Kei-eilanden). Ber. St. Claver-Bond, II, p73-74.
- _____. 1899. Inlandsche feesten; (Kei-eilanden). Ber. St. Claver-Bond, II, p64-67.
- Kusters, P., S.J. n.d. Keieesch Woordenboek (+spraakkunst). [Kei dictionary (+grammar)] Koekdruk.
- Kutoyo, Sutrisno and Kartadarmadja, Soenjata, eds. 1977. Sejarah daerah Maluku. [History of the Moluccas] Jakarta: Proyek Pengembangan Media (PPPKD).

Kei is the area covered for Maluku Tenggara

- L, H. [Hipo Layanan?]. 1991. Goa Ohoiderawun obyek wisata. [The Ohoi Der Tavun cave is a tourist spot] Ambon: Pos Maluku, minggu kedua April 1991, hal. II.

A brief interview with Mr. Labetubun (DEPDIKBUD) about Luv Vat.

- Labetubun, O. 1990. Sekelumit sejarah bahasa Kei (Evav). [Sketch of the history of the Kei (Evav) language] IN Demy Resusun, et al., Hasil seminar Masa Lalu dan Masa Depan Bahasa Kei.

A brief recounting of some early mention of names for the Kei Islands, as well as some folk etymologies for Kei (Kai) and Evav.

- Laksono, Paschalis Maria. 1990. Wuut ainmehe nifun, manut ainmehe tilor (Eggs from one fish and one bird): a study of the maintenance of social boundaries in the Kei Islands. Ithaca: Cornell University Ph.D. dissertation.

_____. n.d. Peranan kekerabatan dalam pemeliharaan batas-batas kelompok di Kepulauan Kei. [The role of relationship in maintaining group boundaries in the Kei Islands] [no pub.].

This is very likely his dissertation.

- Langen, A. 1885. Die Key-Inseln und die dortigen Geistergrotten. [The Key Islands and the ? ghost caves?] Verh. Berl. Ges. f. Anthropol., Ethnol. u. Urgesch., XVII, p407-410. [Berlin: Verhandlungen der Berliner Gesellschaft fr Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte].

_____. 1885. Kort bericht omtrent de gewoonten bij de lijkbezorging op de Kei-eilanden. Not. Bat. Gen., XXIII, p87-88.

_____. 1888. The Key- or K,-islands. Proc. R. Geogr. Soc., X, p764-779. [London: Proceedings (of the Committee of Science and Correspondence) of the Zoological Society of London].

_____. 1889. Berichte und Individual-Aufnahmen aus dem malayischen Archipel. [Mit Nachtrag von R. Virchow]. Verh. Berl. Ges. F. Anthropol., Ethnol. u. Urgesch, XXI, p123-157, 158-169.

- Langen, H. Gottfr. 1902. Die Key- oder Kii-Inseln des O.I. Archipelago. [The "Key" or "Kii" islands of the East Indian archipelago] Vienna.

May include: aus dem Tagebuche eines colonisten.

- Langen, Kapt. H.G. 1902. Die Key- oder Kii-Inseln des O.I. Archipelago. Aus dem Tagebuche eines Colonisten. [The Key or Kii islands of the East Indonesian archipelago. From the journal of a colonist.] Vienna. 69p Mit abb. u. Karte.

p17-a map of the seaport in Doelah.

Lapian, A.B. 1984 (printed 1994). Masalah perbudakan dalam sejarah Indonesia: hubungan antara Maluku dan Irian Jaya, IN Masinambow, E.K.M, ed., Maluku & Irian Jaya (Buletin LEKNAS) iii:1, p. 17-34. [The matter of slavery in the history of Indonesia: interaction between Maluku and Irian Jaya] Jakarta: Lembaga Ekonomi dan Kemasyarakatan Nasional, LIPI.

p. 23: "Masyarakat Kei yang mengenal tiga golongan (mel-mel, bangsawan; ren-ren, rakyat merdeka; iri-ri, budak) mengibaratkan sistem mereka sebagai sebuah pohon di mana mel-mel merupakan pucuk beserta daun-daunnya, ren-ren sebagai batan pohon, sedangkan iri-ri adalah akarnya. Masing-masing mempunyai fungsi yang vital, malahan sebagai akar kaum budak adalah esensial untuk kelangsungan masyarakat, namun tempatnya sudah tetap dan terpisah-pisah."

Lasomer, X.A.F. n.d. De Kei eilanden: de uitbreiding v.d. Nederlandse invloed in de tijd .. [The Kei islands: the spread of the Dutch influence in the time ..] [no pub].

LeBar, Frank M., ed. 1972. Ethnic groups of insular southeast Asia, vol. 1. New Haven: Human Relations Area Files Press.

p. 109-122: Maluku. Article on Kei is by Koentjareningrat.

Lembaga Sejarah dan Antropologi, Dep. P&K. 1977. Cerita rakyat Indonesia. [Indonesian folk tales] Balai Pustaka: Jakarta.

Includes "Ikan Lodan dan Ikan Lumba-lumba", a retelling of "Lor Hir Ru Arad", Geurtjens, 1924.

Lembaga Sejarah dan Antropologi. 1977 [3rd print.]. Cerita rakyat I. [Folktales I] Jakarta: Balai Pustaka. 157p.

Contains "Ceritera tentang padi, Kei" [p12-18] and "Ikan lodan dan ikan lumba-lumba, Kei" [p64-72], both retold by Sagimun M.D.

_____. 1975. Cerita rakyat V. [Folktales V] Jakarta: Balai Pustaka.

Contains Indonesian versions of 39 stories from several provinces in Indonesia, including the Kei stories Si Bungsu [The youngest child] and Si Miskin [The poor child--resembles Geurtjens' "The king's stupid son"], both retold by Sagimun M.D.

Leupe, P.A. 1875. De reizen der Nederlanders naar Nieuw-Guinea en de Papoesche eilanden in de 17e en 18e eeuw. Bijdr. Kon. Inst., 3e Volgr., X, p1-162, 175-311.

Maps: Op 1 [1673-Joh. Carstensz.] zijn ingeschetst: Kei-eil.; Op 2 [1678-Johannes Keyts]: Key-eil.

Levi-Strauss, Claude. 1969. The elementary structures of kinship. Boston: Beacon Press. Originally pub. 1949, rev. 1967.

Loebšr, J.A., Jr. 1913. Het schelpen- en kralenwerk in Nederlandsch-Indië. [Shell and beadwork in the Netherlands East Indies] Bull. Kol. Mus. No. 51 [Amsterdam: Bulletin van het Koloniaal Museum te Haarlem].

Lovera di Maria, G. 1874. Esplorazioni della "Vettor Pisani". I. Relazione circa il Gruppo delle Piccole Kei. IN Recenti spedizioni alla Nuova Guinea. Cosmos, II, p101-107. [Torino e Roma: Cosmos: Comunicazioni sui Progressi più recenti e notevoli della Geografia e delle Scienze Affini del Prof. G. Cora].

LTA-72, and Pattimura University. 1986. Kei Islands deveopment study volume 1: basic data report for land evaluation. Maluku Regional Planning and Development Project LTA-72.

LTA-72. 1986. Kei Islands deveopment study volume 2: land evaluation report. Maluku Regional Planning and Development Project LTA-72.

LTA-72. 1986. Kei Islands deveopment study volume 3: supporting socio-economic report. Maluku Regional Planning and Development Project LTA-72.

LTA-72. 1986. Kei Islands development study volume 4: summary report. Maluku Regional Planning and Development Project LTA-72: Ambon.

Recommends development of the sea resources around Kei. Concludes that 85% of the arable land is currently utilized and that development can only be made through donated fertilizers. Recommends that 30% of the land surface be devoted to forest conservation to preserve the water resources.

LTA-72. 1986. Agro-climatic zones of Maluku. Maluku Regional Planning and Development Project LTA-72.

LTA-72. 1986. Provisional results [of the] Kei Islands development study. Maluku Regional Planning and Development Project LTA-72.

Working paper prepared for the LTA-28 Seminar on Regional Development Planning, Ujung Pandang, 22-23 August.

Lulofs, C. 1914. Onlusten in de Buitenbezittingen. [Riots in the outer possessions] T.B.B., XLVII, p457-537. [Batavia: Tijdschrift voor het Binnenlandsch Bestuur].

incl. Kei: 481-487, 504.

Lurie, Alison. 1981. Fabulous beasts. New York: Farrar Straus Giroux [unpaged].

SALAMANDER: According to Western traditions, these exotic lizards live in fire and "spit out a milky substance which makes hair fall out and leaves a white mark on the skin like leprosy. They may easily be killed, however, by sprinkling salt on their tails."

Maaywee, P. 1912. De rouw op Klein-Kei, IN Brieven en mededeelingen van de missionarissen op de Kei-eilanden. Annalen Missiehuis Tilburg en Java-Post, XXX, p8-11.

Mailoa, Josef. 1977. A glance at the Moluccas. Denpasar: Dharma Bakti.

Mangandaralam, Syahbuddin. 1985. Kisah si kodok sakti. [The story of the magic frog] Bandung: Penerbit Tarate Bandung.

The story begins on the island of Sumbawa, but resembles the Kei story. The frog can command poisonous snakes and his parents' crops are miraculously productive. The frog is rejected by the oldest sister (Lala Intan), but is accepted by and marries the seventh sister (of the Dadara Pitu/Putri Tujuh family). His wife finds his frog shirt which turns him into a frog during the daytime. She burns it in the kitchen. He reprimands her, but seems happy at what has happened. His name is then changed from Nya Lepang to Lalu Inu Kertapati. Her name is also Lala Bida. Her sisters then desire to steal her husband for themselves. The husband sails off on a trading voyage in a yellow ship. The wife's sisters trick her into swimming with them, then cut loose the coconuts she uses for floats. She ends up stranded on an island and is rescued by her husband. When they return, she hides in a crate, emerging to wipe ugly features on her sisters with a magic feather. The newly ugly sisters then become her servants for 10 years, at which time they are magically restored.

Manuputty, Butje. 1972-MS. Kamus ketjil bahasa Melayu Ambon ke dalam bahasa Indonesia. [Small Ambonese Malay-Indonesian dictionary] Djakarta. Vol. 1.

Marshall, Craig. 1990-MS. The phonology of Fordata. Ambon: UNPATTI-SIL.

The closest language to Kei.

Marshall, Craig, and Sarah Marshall. 1991 (in press). Reduplication in Fordata. NUSA.

Martin, K. ca. 1890. Die Kei-Inseln und Ihr verhaltniss zur Australisch-Asiatischen. [The Kei Islands and their relationship to Australo-Asiatic] [no pub.].

Maturbongs, Julius. ca. 1990. Dari suatu dunia asing, atau Kehidupan dan hasrat suku bangsa Kepulauan Kei. [From a foreign world, or the life and longings of the people of the Kei Islands] ms.

Translation of H. Geurtjens, Uit de vreemde wereld

Maybury-Lewis, D. and U. Almagor, eds. 1989. *The attraction of opposites: thought and society in the dualistic mode*. Ann Arbor: University of Michigan Press.

Meijer, Dr. A.B. 1882. *Bericht over een handschrift, waarin de lotgevallen beschreven zijn van eenige Keieezen, die, na lange omzwervingen, aan de Zuidkust van de Prean er zijn aangeland. Not. Bat. Gen., XX, p184-186.* [Batavia-'s-Gravenhage: Notulen van de Algemeene en Bestuurs-(Directie-)vergaderingen van het Bataviaasch Genootsch p van Kunsten en Wetenschappen].

Dr. Melalatoa (UI) was head of anthropology at FISIP-UI from 1983-87. The foreword is dated 9 Jan 96. Preface by Dr. Koentjaraningrat. Volume A-K has entries for 236 groups. Volume L-Z has entries for 261 groups. The list by provinces shows 43 entries for Maluku (including "Seram"), 116 for Irian Jaya, and 2 for Timor Timur (Ilimano and Timor Timur). (The total for Irian Jaya does not agree with the figure of 100 on the map of provinces at the back of volume L-Z, but the page for Kapauku only contains: "see Ekagi". The following page for Kapaur says: "see Iha".) Some items are not in strict alphabetic sequence. Yogyakarta has its own separate entry. The entry for Kei begins by following the format of a 1915 Dutch encyclopedia. Ethnographic data list many generalizations ("women teach their daughters, men teach their sons") with frequent misspellings of Malay and Kei terms. There is too much dependence on political boundaries and population figures are usually given by kecamatan. The population figures for Sawai (Halmahera) are from 1951. The entry for Isirawa is 61 words long: 2,000 people in Kec. Sarmi and Pantai Barat who speak a Papuan language. The rest of the page is taken up by traditional designs (ethnic source uncertain) and white space. There are many photos with sources partially identified. Don Flassy is cited for many Irian Jaya drawings (probably from: Flassy, Don A.L., ed. 1983. *Aspek dan prospek seni budaya Irian Jaya. Jayapura: Pemda Tkt I Irja*). The only bibliography is 2 or 3 items at the end of major entries (e.g. Kei, Sentani, Dani). Melalatoa, M. Junus, comp. 1995. *Ensiklopedi suku bangsa di Indonesia: jilid A-K, L-K.* [Encyclopedia of the peoples of Indonesia: volume A-K, L-Z] Jakarta: Proyek Pengkajian dan Pembinaan Nilai-nilai Budaya, DEPDIKBUD [935p].

Mertens, J. 1902. *Doopfeest op de Kei-eilanden.* [Christening feast in the Kei Islands] Ber. St. Claver-Bond, III, p20-23.

_____. 1901. *Aankomst te Kei-Langgoer. Pastoor Kusters' vertrek van de Kei-eilanden.* Ber. St. Claver-Bond, IV, p35-41.

Merton, Dr. Hugo. 1910. *Forschungsreise in den S^üd"stlichen Molukken (Aru- und Kei-Inseln) im Auftrage der Senckenbergischen Naturforschenden Gesellschaft ausgef^ührt von Dr. Hugo Merton.* [Sonderabdruck aus den Abhandlungen der Senck. Naturf. Gesellsch. Frankfurt a. M. 208p.]

Kei trip: Jan. 1907-June 1908; Kei Kecil: 169-180; Kei Besar: 181-200. Incl. maps.

Merton, Hugo. 1910. *Forschungsreise in den Sudostlichen Molukken (Aru- und Kei-Inseln).* [Expedition to the southeastern Moluccas (Aru and Kei islands)] Frankfurt: Auftrage der Senckenbergischen Naturforschenden Gesellschaft ausgefuhrt von. 208p.

Miles, D. 1972. Land, labour and kin groups among Southeast Asian shifting cultivators. *Mankind* 8:185-97.

Modera, J. 1841. Extract uit de Journalen van den Luit. t.z. der 1e kl. J. Modera, gehouden aan boord van Z.M. Korvet Triton, van November 1825 tot Augustus 1829, op eene reize naar en in de Oost-Indiën. Verh. Ber. Zeew, II, p180-203. [Amsterdam: Verhandelingen en Berigten over eenige onderwerpen der Zeevaartkunde (betrekkelijk het Zeewezen en de eevaartkunde enz.).]

Het vaarwater tusschen de Keij- en Aroe-eilanden: 193-196.

Needham, R. (tr.). 1968. *Types of social structure in eastern Indonesia.* The Hague: Martinus Nijhoff.

An English translation of van Wouden, *Sociale Structuurtypen in de Groote Oost*, 1935.

Neijens, Matthias. 1922. Roman Katholieke missie in Kei, Tanimbar en Nieuw-Guinea. [Roman Catholic missions in Kei, Tanimbar and New Guinea] In Onze Missien in Oost- en West-Indie.

New Encyclopaedia Britannica. 1985 [15th ed.]. Abu Nuwas. Chicago: Encyclopaedia Britannica, Inc.

Macropaedia, p292-6: Abu Nuwas: the hero of countless droll adventures and facetious anecdotes--an oriental Howleglass or Joe Miller. His real name as Hasan b. Hani'--called Abu Nuwas ("father of the lock of hair") from two locks which hung down on his shoulders.

.pp

Also: Abu Nu'as, Abu Nuwas ibn Hani' al-Hakami.

.pp

Abu Nuwas (Micropaedia, vol. 1, pp. 46-47): Abu Nuwas al-Hasan Ibn Hani' al-Hakami (b. ca. 747-762, Ahvaz, Iran-d. ca. 813-815, Baghdad), important poet of the early 'Abbasid period (750-835). Of mixed Arab and Persian heritage. He enjoyed great success under the caliphs Harun ar-Rashid and al-Amin [Harun's son]. "He is particularly renowned for his poems on wine and pederasty. His verse is laced with humour and irony, reflecting the genial, yet cynical outlook of the poet, who spent much of his life in pursuit of pleasure."

.sp

Islamic Arts (Micropaedia, vol. 22, p.51,127): "His line 'Accumulate as many sins as you can' seems to have been his motto; and compared with some of his more lascivious lines, even the most daring passages of pre-Islamic poetry sound chaste. Abu Nuwas had such an incomparable command over the language, however, that he came to be regarded as one of the greatest Arabic poets of all time."

Neyens, M. n.d. Nota's over Kei. [Notes on Kei (??)] [no pub.].

dikumpulkan oleh P.C. Bedaux [Karel Cornelius]

_____. 1913. Nalezing over de Kei-opstootjes, IN Brieven van Missionarissen op de Kei- en Tanimbar-eilanden aan de Java-Post. Java-Post, vol. 11, p791-793, 800-801.

.. about the Kei disturbances

Ngatenan, Mohamad. 1987. Kamus etimologi bahasa Indonesia. [Etymological dictionary of Indonesian] Semarang: Dahara Prize.

It's not clear what the basis was for choosing these 1,894 entries. The only entry under _v_ is _vademecum_. He cites the original form, but may tend to cite Javanese as the source of valid Austronesian forms. Arabic is also a favorite. Thus _aku_<Jawa/Palembang and Adam<Arab.

Nicholson, Reynold. 1976. A literary history of the Arabs. Cambridge Press.

A source for information on Abu Nawas: "Abu Nuwas--a famous poet and court jester in the company of Haroun errashid, Caliph of Baghdad in the 8th century. Abu Nuwas was Persian in origin but became one of the greatest poets in the

Arabic language. The contents of his poetry were usually wine and women. He was not a good Muslim. He is remembered in *_One Thousand and One Nights_*." David Owen

.pp

His patron, Harun al-Rashid (786-809#A.D.), was from the Persian Abbasid Dynasty (750-1258#A.D.) and ruled during the Golden Age of Islam. Abu Nuwas was the boon-companion and court jester of Harun Al-Rashid.

.pp

"Hasan b. Hani' gained the familiar title Abu Nuwas (Father of the lock of hair) from two locks which hung down on his shoulders. He was born of humble parents, about the middle of the eighth century, in Ahwaz, the capital of Khuzistan. That he was not a pure Arab the name of his mother, Jallaban, clearly indicates, while .. he was not ashamed of his Persian blood." "A man of the most abandoned character, which he took no pains to conceal, Abu Nuwas, by his flagrant immorality, drunkenness, and blasphemy, excited the Caliph's anger to such a pitch that he often threatened the culprit with death, and actually imprisoned him on several occasions; but these fits of severity were brief." [p293]

Nieuwenhuis, A. 1948. (Dutch-Kei typescript). ms. [114p].

The first date shown is "Haar 22 Mei 1940", followed by "Katlarat 31 Jan 48". There are two lists; the second has many handwritten corrections.

_____. 1940 Apr 25. (Dutch-Kei handwritten notebook). ms. 200p.

Shelved near Geurtjens in library.

Nollen, H. 1913. Onlusten op de Kei-eilandenen van de missionarissen op de Kei-eilandnen. Annalen Missiehuis Tilburg en Java-Post, XXXI, p356-357.

Over het gevecht tusschen Katholieken en Mohammedanen, waarbij o.a. ook Pastoor van de Raad werd gewond).

_____. 1913. De kerk van Kolseer, IN Brieven en mededeelingen van de missionarissen op de Kei-eilandnen. [The church in Kolser] Annalen Missiehuis Tilburg en Java-Post, XXXI, p8-11.

Nolthenius, A.B. Tutein. 1935. Overzicht van de literatuur betreffende de Molukken (Deel II: 1922-1933, exclusief Nieuw Guinea). [Survey of the pertinent literature on the Moluccas (Part II: 1922-1933, excluding New Guinea)] Molukken-Instituut: Amsterdam.

Annotated bibliography on Maluku

Nooriyah, T. 1986. Si Katak (seri cerita rakyat dari pulau Kei). [Mr. Frog (folktale series from the Kei Islands)] Penerbit C.v. Pionir Jaya: Bandung.

Indonesian translation of "Tum Ngarngar Ni", Geurtjens, 1924.

Nurana. 1985. Anak baik dan anak durhaka: 12 cerita rakyat nusantara. [Good children and rebellious children: 12 Indonesian folk tales] Jakarta: Inti Idayu Press.

Tikus Beranak Putri [p61-9] is listed as "Cerita rakyat Maluku" but is actually a retelling of a Kei story. Sagimun M.D. is the series editor; he was also involved with a Ditjen Kebudayaan project in 1975: Cerita Rakyat V.

.pp

Is this the same story as in Pattiselanno 1982: Cerita rakyat daerah Maluku:

12. Boitaneka (Tulehu/bah. Hatuhaha) [About a girl born to a mouse which

- became pregnant by drinking the urine of a king!!]?
- Nutz, Walter. 1959. Ein Kultur Analyse von Kei. Beitrage zur verbleichenden Volkerkunde Ostindonesiens. [A cultural analysis of Kei] Dusseldorf: Michael Triltsch Verlag [166p].
- A Ph.D. dissertation, primarily based on van Wouden. I don't believe any fieldwork was performed. Available from: Triltsch Druck und Verlag GmbH & Co KG, Herzogstrasse 53, 4000 Dusseldorf 1, West Germany [Postgiroamt Koln 27241-504 (BLZ 370 100 50)]
- Ogi, L., ed. 1985. *Buk siksikar I: kumpulan lagu-lagu bahasa daerah Maluku Tenggara.* [Songbook I: collection of vernacular songs from Southeast Maluku] Tual: Seksi Kebudayaan, Kantor Departemen Pendidikan dan Kebudayaan Kabupaten Maluku Tenggara.
- A collection of 33 vernacular songs from Kei (9), Aru (5), Tanimbar (2), Babar (8), Maluku Tengah (Babar?) (1), Serwari (3), and Kisar (5). Some are probably recent compositions for this volume. Indonesian translations are provided.
- Ohoitimir, Yohanis. 1983. Beberapa sikap hidup orang Kei; antara ketahanan diri dan proses perubahan (suatu studi antropologi budaya pastoral). [Several attitudes about life of the Kei people; between endurance and the process of change (a pastoral cultural anthropology study)] Thesis: Sekolah Tinggi Seminari Pineleng (Manado) [213p].
- Pastor Yong's thesis for gelar sarjana lengkap dalam ilmu filsafat dengan spesialisasi ilmu theologi. Primarily useful for its statement of oral versions of Kei marital adat. Includes his interpretations, analysis and recommendations for assimilating Kei beliefs into Catholic practice.
- Pagenstecher, A. 1911. Die lepidopteren der Aru u. Kei Inseln. [Lepidoptera of the Aru and Kei Islands] [no pub.].
- Pattikayhatu, Jon A., et al. 1983. *Ungkapan tradisional daerah Maluku.* [Traditional Moluccan expressions] Ambon: Proyek Inventarisasi dan Dokumentasi Kebudayaan Daerah.
- Contains 100 Kei proverbs and 15 Sanana proverbs. The authors elicited literal and free translations. Respondents were from Langgur, Rumadian, Vulurat and Yamtimur. Most of the Kei proverbs are found in Misil-Mas'al (Renyaan); there are small differences. Of at least two versions, the better bears "naskah yang disempurnakan" on the cover.
- Pattikayhatu, Jon A., dkk. 1984. *Ungkapan tradisional sebagai sumber informasi kebudayaan daerah Maluku.* [Traditional expressions as a source of cultural information on Maluku] Jakarta: Proyek IDKD Depdikbud [97 p].
- 114 traditional expressions.
- Pattikayhatu, Jon A., dkk. 1985. *Ungkapan tradisional yang berkaitan dengan sila-sila dalam Pancasila daerah Maluku.* [Traditional expressions from Maluku related to the points of the Pancasila] Jakarta: Proyek IDKD Depdikbud [157p].
- 119 traditional expressions. 89 from Seram Barat and 30 from Ternate.
- Pauwels, Simone. 1990. From Hursu Ribun's 'three hearth stones' to Metenleru's 'sailing boat': a ritual after the harvest. IN C. Barraud and J. Platenkamp, eds. *Rituals and socio-cosmic order in eastern Indonesian societies, Part II, Maluku.* Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde 146:21-34.
- Pawley, A.K. 1974. Austronesian languages. Encyclopaedia Britannica, 15th ed., Macropaedia 2:484-94.
- Pawley, A.K. and Green, R.C. 1975. Dating the dispersal of the Oceanic languages. Ocean Linguistics 12:1-67.
- Pawley, A.K. and Green, R.C. 1984. The Proto-Oceanic language community. Journal of Pacific History 19(3):123-46.

Pawley, Andrew, and Medina Pawley. 1990. Early Austronesian terms for canoe parts and seafaring. Paper presented at Comparative Austronesian Project symposium on Austronesian Terminologies: Continuity and Change. Research School of Pacific Studies, Australian National University. October 1990.

Pearson, James Douglas. 1954. Oriental manuscript collections in the libraries of Great Britain and Ireland. London: Royal Asiatic Society. 90p.

Peck, Charles. 1984. A survey of grammatical structures. Dallas: SIL.

Planten, H.O.W. and Wertheim, C.J.M. 1893. Verslagen van de wetenschappelike opnemingen en onderzoeken op de Key-eilanden, gedurende de jaren 1889 en 1890 ingesteld door den Luitenant der Zee H.O.W. Planten en den Heer C.J.M. Wertheim overdruk uit het T.A.G., Jg. 1892 en 1893 in opdracht van het Kon. Ned. Aardrijks-Kundig Genootschap. [Reports of the scientific surveys and explorations in the Kei islands during the years 1889 and 1890, established by Navy lieutenant H.O.W. Planten and Sir C.J.M. Wertheim, reprint from the J. Geogr. Soc., Jg. 1892 and 1893 in dedication to the Royal Dutch Geographical Society.] Leiden: Tijdschr. Kon. Ned. Aaidr. Gen., 2e serie, Dl. IX, 1892, bl. 3.

Planten, H.O.W. 1892. De Ewaf of Key-eilanden. T.A.G., 2e S., IX, p619-653.

Over de beteekenis en schrijfwijze van de namen Kei en Ewaf (=varken), ligging en verdeeling in 4 ondergroepen (Groot Key, Klein Key, Tajandogro p en Koergroep), p619.

_____. 1893. Mijn verblijf op de Key-eilanden, hunne beschrijving en hunne bewoners. Versl. Marine-Vereeniging, p21-105. [Den Helder: Marine-Vereeniging. Verslagen].

Pleyte, C.M. 1893. Ethnographische beschrijving der Kei eilanden [in Tijd. Nederl. Aardrijkskundig Genootschaap, 2nd series, X, p.561-86; 797-840. Ethnographische Atlas van de Zuidwester- en Zuidooster-eilanden]. [Ethnographic description of the Kei islands [in J. of the Dut. Geograph. Soc.]] Leiden.

p.#816f disposal of the umbilical cord

_____. 18___. Sumpitan [blowgun] and bow in Indonesia. I.A.f.E. IV, p.265-281 mit Taf. XVIII-XXI.

Pleyte, C.M., Wz. 1886. Iets over mnemonische en andere teekenen bij de volken van den Oost-Indischen Archipel. Bijdr. Kon. Inst., 5e Volgr., I, p127.

See p129.

Pleyte, C.M. Wzn. 1892. Systematische beschrijving van de door de heeren Planten en Wertheim verzamelde ethnographica tijdens hun verblijf op de Zuidwester- en de Zuidoost-eilanden. T.A.G., 2e S., IX (1892), p1051-1082; X (1893), p5-63.

Pleyte Wzn., C.M. 1891. Sumpitan and bow in Indonesia. Intern. Arch. Ethnogr., IV, p265-281.

_____. 1891. De geographische verbreiding van het koppensnellen in den Oost-Indischen Archipel. T.A.G., 2e S., VII, p908.

_____. 1893. Ethnographische beschrijving der Kei-eilanden. T.A.G., 2e S., X, p561-586, 797-840.

Portengen, J.A. 19___. Iets over de doodengrotten en de rotsteekeningen, die op de Kei-eilanden gevonden worden. [A little about the burial caves and cave drawings which are found in the Kei Islands] Tijd. Nederl. Aardrijkskundig Genootschaap, 2nd series, V, p.258-260.

Portengen, J.A. 1888. Iets over de doodengrotten en de rotsteekeningen, die op de Kei-eilanden worden gevonden, met een verkleinde "Schets der rotsteekeningen", IN C.M Kan, De wetenschappelijke expeditie naar de Kei-eilanden. T.A.G., 2e S., V, p258-260.

_____. 1888. Verslag van een onderzoek naar doodengrotten op de Kei-eilanden. Not. Bat. Gen., XXVI, Bijl. VI, p. XXXVII-LX.

Bij het verslag behoort een plaat, waarop afgebeeld zijn de tekeningen, voorkomende op de rotsen te Ohidair (klein-Kei), p105.

Pragolapati, Ragil Suwarna. 1981. Ai ngam sorngai (cerita rakyat Aru-Kai). [Tree of the religion of heaven(?) (folktales from Aru and Kei)] PT Sumbangsih Kawanku and Penerbit Sinar Harapan: Jakarta.

The title is literally: tree religion heaven. The main character Wat Warin (female younger sister) also appears in the first story in Keeische Legenden, also entitled Ai Ngam Sorngai. It is not clear what Mr. Pragolapati's source was, but the Indonesian is very stilted. All the stories seem to be from Kei.

Purwo, Bambang Kaswanti. 1983. The verbal 'aspect': a case of the Indonesian 'passives'. Pacific Linguistics B-77:239-250.

Rahman, Hasjim. 1981. Suatu tinjauan terhadap penulis sastra asal Maluku. [A look at Moluccan writers] Ambon: Fakultas Keguruan, UNPATTI.

Thesis for Sarjana Pendidikan Jurusan Bahasa Indonesia. He mentions a few interesting items:

.sp

.co n

.pp

A story called Nene Luhu (no author)

.pp

Abubakar bin Yusuf's Syair Nasihat, which he forbade to be written, other than by hand

.pp

J. Timisela's Sesal Kudian, which is a "must" according to many Ambon newspapers, as well as "genuine Malay"

.pp

Other well-known Amboinese authors in 1935 were: Bpk. Tupamahu, A. Pattipeilohi, Oktoseya.

.pp

He gives a list of istilah bahasa daerah terhadap ikatan puisi:

.nl

Mal Tengah Mal Tenggara Mal Utara

lani tomtad moru-moru

suhat ruri kabata

pahue uwele/fadwe bokahui

kutu mele tei-tei salijin

toti boat saluma

wano-wano asnehat ---

.sp

Are the MALRA ones from Kei?

.co y

Renuat, Noho, and Mohammad Tamher. 1990. Nyanyian adat dalam bahasa Kei. [Traditional Kei songs] IN Demy Resusun, et al., Hasil seminar Masa Lalu dan Masa Depan Bahasa Kei.

A brief compilation of types of Kei songs (with some errors).

Renwarin, Willem Pieter. 1986. Tea-Bel: een cultuursymbool van etnische identiteit (over enkele bloed- en vriendschapsverbonden van de in Nederland wonende Keiezen). [Tea-Bel (blood-brotherhood# association of various villages): a cultural symbol of ethnic identity (via a single blood bond of friendship among the Kei living in the Netherlands). Pattimure Special no. 8.] Den Haag: Cip-Gegevens Koninklijke Bibliotheek [119p].

_____. 1985. Bibliografie van Ewav (Kei-eilanden) over de periode van 1779-1984. [Bibliography of Evav (Kei islands) for the period 1779-1984] Nijmegen: Katholieke Universiteit [128p].

From the English introduction: produced during his doctoral research in social anthropology at the Catholic University. Indexes both published and unpublished materials. Includes a list of libraries as well as a topical index.

Renyaan, Philipus. 1942-45. Catatan harian selama pendudukan Jepang. ms.

_____. ca. 1982. Misil-masal, liat-dalil, sukat-sarang Evav [edisi 3]. [Kei proverbs and sayings [3rd edition]] Langgur: Yayasan s. Willibrordus [mimeo].

1,300 traditional proverbs and philosophical formulas (with brief explanations in Malay). The first edition was 1974 and contained 1,090(?) proverbs. The second edition [ca. 1980] also contained 1,200 proverbs and bore a blue cover. There have been major changes from the wording of the first edition. The third edition bore a pink cover.

_____. ca. 1980. [Notes on the Kei culture]. mimeo.

Class handouts formerly used at the seminari in Langgur. May be "Kursus adat isti-adat Ewav", 1981.

_____. n.d. Hukum adat Larwul Ngabal Sa Sor Fit. [The traditional law of Larvul Ngabal and its seven forms of transgressions] [no pub.].

_____. n.d. Tanggapan singkat seperlunya mengenai kebudayaan di pulau-pulau Kei. [Basic notions of the culture of the Kei Islands] [no pub.].

This may be the same as his cultural notes??

_____. ca. 1975. Ringkasan kebudayaan Kei. [A summary of Kei Culture] Ambon: UNPATTI-SIL.

Teaching materials for Catholic seminary (high school) in Langgur. English translation by Ed Travis.

Renyaan, Philipus and Tobias Leisubun. 1999. Injil Yesus Kristus dalam bahasa Kei (Injil norang Santo Matius). [The gospel of Jesus Christ in the Kei language: Matthew (Injil norang Santo Matius), Mark (Injil norang Santo Markus), Luke (Injil norang Santo Lukas), John (Injil norang Santo Yohanes)] Ambon: Pusat Pastoral Keuskupan Amboina.

Translated from the 1975 LAI Indonesian text. Completed in 1993.

Resubun, Paschal B. 1978. De Molukken in Woord en Betekenis. [The Moluccas in word and significance] [no pub.].

_____. n.d. Satu aspek kekayaan bahasa Kei. [One aspect of the richness of the Kei language] Pos Maluku?.

Newspaper article which terms the grammar "sederhana" but suggests the language is rich in vocabulary because it has terms for 8 generations (he does not include ubun).

_____. ca. 1980. Arti etis moril perahu belan. [The ethical and moral meaning of the belang canoe] [no pub.].

newspaper article: either in Nasional or Pos Maluku

_____. ca. 1980. Sekelumit sejarah kepulauan Kei. [A fragment of the history of the Kei islands] Langgur: ms.

_____. 1974. Einiges Uber Ambon und die Molukken. [A little about Ambon and the Moluccas] [no pub.].

_____. 1980. Ngilngof dari masa ke masa. [Ngilngof throughout history] Ambon: ms. [38p].

A very short overview of: villages surrounding Ngilngof which are historically related, as well as some now extinct; legendary heroes; local mitu and mas; origins of local fam; conflicts between Ursiu-Lorlim; purported origins in Bali; beginnings of Catholic mission; experiences during Japanese occupation.

Resusun, Demy. 1957?. ? Intisari.

Article about catching atbob (large sea turtle)

Resusun, Demy, et al. 1990. Hasil seminar masa lalu dan masa depan bahasa Kei. [Seminar report: the past, present and future of the Kei language] Tual: Pusat Studi Maluku (UNPATTI).

Rettob, Pius. 1987. Sekitar Kei (sebuah bunga rampai). [Roundabout Kei (a bouquet)] [no pub.].

Reyaan, Thomas and Kornelis Kelanit. 1992. Turturuk fo it vait norang ama sor lim. [Text of the guide for the psycho-motoric perception and truthful implementation of Pancasila (Pedoman penghayatan dan pengamalan Pancasila)] ms.

Kei translation of Pancasila training guide. Prepared for UNPATTI-SIL and BP-7 project.

Riedel, Joh. Gerard. Fried. 1886. De sluik- en kroesharige rassen, tusschen Celebes en Papua (Uitgegeven door tusschenkomst van het Nederlandsch Aardrijkskundig Genootschap). [The lank and frizzy-haired races between Sulawesi and Papua (published through the Dutch Geographical Society)] 's-Gravenhage: Martinus Nijhoff [486p].

Covers the mythology of eastern Indonesia. p.#217-218 Parpara story; p#221, 239 appeasing spirits. The sixth chapter is on Kei. Ewaabu eilanden p. 214-243.

Riemsdijk, J.J.W.E. van. 1875. Iets over de verrichtingen van de Italiaansche oorlogskorvet "Vettor-Pisani", commandant G. Lovera di Maria, in de wateren der Key-eilanden en de Zuidkust van Nieuw-Guinea. Met een kaartje. (Uit de rapporten van den resident van Ternate Mr. S.C.J.W. van Musschenbroek aan de Regeering). Nat. T.N.I., XXXV, p41-65.

.. van de rede van Toeval, waaraan de naam "Porto Principessa Margherita" gegeven werd .. benevens de Prinses Margherita-baai volgens de opnam der korvet Vettor Pisani (1872).

Rinnooij, N. 1882. Het seminarie van Walaeus. Ber. Utr. Zend. Ver., XXIII, p17, 33, 49 [Utrecht: Berichten van de Utrechtsche Zendingsvereeniging].

First mission in 1646, 1647

Rockhill, W.W. 1913. Notes on the relations and trade of China with the Eastern Archipelago and the coasts of the Indian Ocean during the fourteenth century. T'oung Pao, XIV, p473; XV, 1914, p419; XVI, 1915, p61, 236, 374, 435, 604.

Roessel, A. van. 1917. Een doopfeest op de Kei-eilanden, IN Artikelen, brieven en mededeelingen van missionarissen op de Kei-eilanden. Annalen Missiehuis Tilburg, XXXV, p315-317.

Rosenberg, C.B.H. von. 1867. Reis naar de Zuidoostereilanden, gedaan in 1865 op last der Regering van Nederlandsch-Indië. [Met voorrede van P.J.B.C. Robid, van der Aa]. 's-Gravenhage: Uitgave Kon. Inst. LXIII, 123p, met platen.

Kei Islands: people, animals-p67-83, Koor and Tijoor: p84-90; Watoeb,la: p.90-93. Drawing of a Kei man: p120-122. Graf op de Key-Eilanden: p7

. Koor: p86. Overzicht onder den titel "Die Kei-Inseln" in Zeitschr. Sesellsch. f. Erdk. Berlin, II, 1867, p524-526.

- von Rosenberg, H. 1881(?). Les îles Kei. Notes ethnographiques. in Annales de l'Extreme Orient et de l'Afrique II, 1879-80, p. 231-235. [The Kei islands. Ethnographic notes.] Paris.
- _____. 1867. Reis naar de Zuidooster-eilanden. [Voyage to the Southeast Islands] 's Gravenhage.
- _____. 1879. Les îles Kei. Notes ethnographiques. Ann. de l'Extr. Orient, II, p231-235. [Paris: Annales de l'Extrême Orient (et de l'Afrique)].
- Vertaling van de mededeelingen over de bevolking in "Reis naar de ...".
- _____. 1888. De kleine Oost. Excerpten uit een reisjournaal. T.A.G., 2e S., V, p383-396.
- von Rossenberg, H. 1878. Der Malayische archipel. [The Malay archipelago] Leipzig.
- Cited by Frazer 1935.
- Rouffaer, G.P. 1909. De Javaansche naam "Seran" van Z.W. Nieuw-Guinea vóór 1545; en een rapport van Rumphius over die kust van 1684. [The Javanese name "Seran" for S.W. New Guinea before 1545; and a report of Rumphius about the coast from 1684] T.A.G., 2e S., XXVI, p308-374.
- Het in de lijst der Madjapahitsche onderhoorigheden genoemde Muar is (Honi-) Moa = Saparoea: p342, note 1.
- Rouffaer, G.P. 1899. Het tijdperk van godsdienstovergang (1400-1600) in den Maleischen Archipel. Ie Bijdrage: Wanneer is Modjopait gevallen? Bijdr. Kon. Inst., 6e Volgr., VI, p111.
- In "Appendix I" belangrijke mededeelingen over de Portugeesche literatuur, waarin hier en daar ook de Molukken ter sprake komen.
- _____. 1900. Een paar aanvullingen over bronzen keteltrommen in Ned.-Indië. Bijdr. Kon. Inst., 6e Volgr., VII, p289-307.
- Warkar (Koer). De handelspositie van Banda, het eigenlijke handelsgemporium van vroegere eeuwen. Excerpt uit de merkwaardige handelsmemorie van November 1603, p304-305. Met bijna volstrekte zekerheid zijn de keteltrommen op Leti, Loeang en Koer daar heengebracht via Banda.
- Roux, J.E. 1910. Reptillen u. Amphibien der Aru u. Kei-Inseln. [Reptiles and amphibians of the Aru and Kei Islands] [no pub.].
- _____. 1911. Reptilien und Amphibien der Aru- und Kei-Inseln, IN Dr. H. Merton, Ergebnisse einer zoologischen Forschungsreise in den Südöstlichen Molukken (Aru- und Kei-Inseln) im Auftrag der Senckenbergischen Naturforschenden Gesellschaft ausgeführt von Dr. H. Merton. [Reptiles and amphibians of the Aru and Kei Islands] Abh. Senkenb. Naturf. Ges., Bd. XXXIII, p209-247. [Frankfurt am Main: Abhandlungen herausgegeben von der Senckenbergischen Naturforschenden Gesellschaft].
- Royen, A. van. 1985. Woordenlijst Nederlands-Keiees A-K, K-Z. [Dutch-Kei dictionary, A-K, K-Z] [no pub.].
- Ruban, B. 1974. Perkembangan dan fungsi harta kawin di kepulauan Kei. [The development and function of bridewealth in the Kei Islands] skripsi.
- Rudjito SK. 1990. Menyusuri pantai-pantai barat Kei Kecil. [Going along the west shore of Kei Kecil] Kartini: no. 416, 29 Okt - 11 Nov 1990, pp. 54-59, 80-81.
- Picture story of "Oxford University Expedition to Kei Kecil" to document the perahu kalulis
- Rugebregt, J.F. et al. 1983. Inventarisasi bahasa daerah Maluku. [Inventory of Moluccan minority languages] Ambon: Proyek Penelitian Bahasa dan Sastra Indonesia dan Daerah Maluku (DEPDIKBUD).
- Several wordlists. The Kei list of 409(?) items is pages 261-277. Total list of

compilers: J.F. Rugebregt, J. Sahertian, Hasyim Rahman, Z.J. Latupapua, Ny. F.A.C. Bixby, Ny. J. Kasihuw, Ny. E. Samallo.

Ruinen, W. 1928. Overzicht van de literatuur betreffende de Molukken (Deel I: 1550-1921). [Survey of the pertinent literature on the Moluccas (Part I: 1550-1921)] Molukken-Instituut: Amsterdam.

Annotated bibliography on Maluku

_____. 1928. Overzicht van de literatuur betreffende de Molukken: Deel I (1550-1921). [Survey of the literature concerning the Moluccas: Part I (1550-1921)] Amsterdam: Molukken Instituut.

S., Tatang. 1979. Abunawas. [Abu Nawas] [no publisher given].

Children's comic book of two stories about Abu Nawas and Wan Wahab.

Saramat, Darwis and Abu, Rifai, eds. 1978. Adat istiadat daerah Maluku. [Moluccan traditions and customs] Jakarta: Proyek Penerbitan Buku Bacaan dan Sastra Indonesia dan Daerah (PPPKD).

Most of the volume deals only with Moluccan history. Kei is the area covered for Maluku Tenggara, and p. 20-21 discuss Kei terminology for village alliances (ursiu/urlim).

Schlegel, H. 181863. Notice sur les espèces du genre Megapodius, habitant l'Archipel indien. [A note on the species of genus Megapodius, living in the Indian Archipelago] Ned. T. Dierk, I, p259-264. [Amsterdam: Nederlandsch Tijdschrift voor de Dierkunde, uitgegeven door het Koninklijk Zoologisch Genootschap Natura rtis Magistra te Amsterdam/Bibl. Rijks Mus. Nat. Hist. Leiden.

kilwaar

Schmeltz, J.D.D. 1901. Ueber Bronzepauken aus Südost-Asien. Intern. Arch. Ethnogr., XIV, p192-194.

Schmeltz, J.D.E. 1896. Bronze-Pauken im Indischen Archipel. Intern. Arch. Ethnogr., IX, Suppl., p41-54.

Schoorel, C.W. 1878. De toestand der Christelijke gemeenten op de Zuidwester eilanden. Med. Ned. Zend. Gen., XXII, p1-26.

De predikant .. verhaalt van den toenemenden invloed van den Islam op de Kei-eilanden ..

Schut, Joh. A.F. 1919. Een Tijl Uilenspiegel verhaal in de Boeroetaal. [A Til Eulenspiegel story in the Buru language] Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde van Nederlandsch-Indie 75:303-362.

Sebeok, Thomas A., ed. 1971. Linguistics in Oceania (2 vols.; Current Trends in Linguistics, vol. 8). The Hague: Mouton & Co.

Sedubun, M. 1975. Implikasi perkawinan di Maluku khususnya di daerah kepulauan Kei. [The implications of marriage in the Moluccas, specifically in the Kei Islands] Thesis Sekolah Teologia Gereja Protestan Maluku, Ambon.

Seleky, W.A. 1972. Bibliografi tentang penduduk dan kebudajaannja dari kepulauan Maluku 1934-1964. [Bibliography of the inhabitants of the Maluku archipelago and their culture 1934-1964] Amsterdam.

Setyawan, Wahyu Budi. 1991. Garis besar geologi daerah kepulauan Kai, Tanimbar dan perairan sekitarnya Maluku Tenggara, in Perairan Maluku Tenggara, hal. 111-117. [An outline of the geology of Kai and Tanimbar islands, and its [sic] adjacent waters, South-East Maluku, pp. 111-117] Ambon: Balai Penelitian dan Pengembangan Sumberdaya Laut, Pusat Penelitian dan Pengembangan Oseanologi, Lembaga Ilmu Pengetahuan Indonesia.

Author's abstract (corrected): Kai and Tanimbar islands and their adjacent waters are part of the Arc Trench system of Banda Arc, a zone of collision between the Banda Sea plate and the Australian plate. Geologically, the Kai and Tanimbar islands are a reef structure undergoing uplifting and are composed of

carbonate rocks from the Miocen-Quarter ages. The morphology of these areas have linear patterns that relatively parallel each other and show the control of a subduction [sic] system. Commonly, they show relief patterns that become increasingly low and flat westward. The geological structure pattern is generally controlled by a subduction pattern, and its direction is generally in the same direction as the mountains or hills. Epicenters are rather rare. In view of these geological conditions, development programs of the area must obey its geological character in order to decrease or to avoid geological hazards.

Shadily, Hassan, dkk. 1984. Ensiklopedia tari Indonesia (Seti I). [Encyclopedia of Indonesian dance] Jakarta: Proyek IDKD Depdikbud [217p].

Shoelhi, Mohamad. 1986. How rice came into the world. Jakarta: PT Rosda Jayaputra.

Four versions retold from Indonesian folktales. The Kei version is a translation of "Tum Kokat Ni" from Geurtjens, 1924. The English is probably intended for use by Indonesian students; there are several grammar errors.

Simons, Gary F. 1982. Word taboo and comparative Austronesian linguistics. Pacific Linguistics C-76:157-226.

Singo, Darto. 1981. Papa jadi raja (cerita rakyat kepulauan Kei). [Dad becomes king (folktales from the Kei Islands)] Penerbit Yudhistira: Jakarta.

Sirk, U. 1978. Problems of high-level subgrouping in Austronesian. In Wurm, S.A. and Carrington, L., eds. 1978, fascicle 1:255-73.

Sitanala, J.E. 1981. Pola pemukiman di Maluku. [Types of dwellings in Maluku] Ambon: Proyek penelitian dan pencatatan kebudayaan daerah.

_____. 1980. Aspek geografi budaya dalam wilayah daerah Maluku. [Aspects of the cultural geography of Maluku] Ambon: Proyek penelitian dan pencatatan kebudayaan daerah.

_____. 1977. Geografi budaya Maluku. [A cultural geography of Maluku] Ambon: Proyek penelitian dan pencatatan kebudayaan daerah.

Sitanggang, Hilderia, ed. 1987. Isi dan kelengkapan rumah tangga tradisional menurut tujuan, fungsi dan kegunaannya daerah Maluku. [The furnishings and equipment of the traditional household in Maluku, according to their purpose, function and use] Ambon: Proyek inventarisasi dan dokumentasi kebudayaan daerah.

Observations only from Kei Kecil: Ohoitel and Warbal. The "attachments" list data for "responden": name, age, employment, religion, highest level of education.

Slametmulyana. 1964. Asal bangsa dan bahasa Nusantara. [The origin of the Indonesian people and language] Jakarta: Balai Pustaka.

Kei is mentioned on p. 21-22.

Smulders, B. 1912. Hoe men op Kei huizen bouwt, IN Almanak van O.L. Vrouw van het Heilig Hart. [, IN Almanac of Our Lady of the Sacred Heart] Tilburg: Missiehuis Tilburg, vol. 22, p97-100 (also Java-Post, VIII [1910], p43, 44).

Snelleman, J.F. 19___. Pottenbakkerswerk van de Kei-eilanden [in Aarde en hare Volken, XLIII, no. 27, p.167]. [Pottery making in the Kei Islands] [no pub.].

Snelleman, Joh. F. 1907. Pottenbaksterswerk van de Kei-eilanden. [Pottery in the Kei Islands] Aarde en haar Volken, Bijblad, p167. [Haarlem: De Aarde en haar Volken. Geillustreerd Maandblad].

Snelleman, Joh. F. 1912. Rouwen. [Mourning] Kol. T., vol. 1, p823-828. ['s-Gravenhage: Koloniaal Tijdschrift. Uitgegeven door de Vereeniging van Ambtenaren bij het Binnenlandsch Bestuur in Nederlandsch-Indië].

Kei: p826

_____. 1913. Het groote huis van Haar. [The great house in Haar] Eigen Haard, p201-203. [Amsterdam: Eigen Haard. Geillustreerd Volkstijdschrift].

With photos.

Soejanto, dkk. 1995. Bibliografi beranotasi hasil penelitian kebudayaan. [Annotated bibliography on the results of culture research] Jakarta: Proyek Pengkajian dan Pembinaan Nilai-nilai Budaya Pusat, Depdikbud [293p].

Lists about 900 reports from Depdikbud between 1976-1994. Most are for Western Indonesia, but also for Nusa Tenggara, Sulawesi, Maluku and Irian Jaya.

Somnaikubun/Rahanra, S.P. 1990. Pengaruh bahasa Kei pada pendidikan dasar di kepulauan Kei. [The influence of the Kei language on elementary education in the Kei Islands] IN Demy Resusun, et al., Hasil seminar Masa Lalu dan Masa Depan Bahasa Kei.

Recommendations for using the Kei language in the first 3 grades.

Spat, C. 1921. Melanesian influence in the east of Indonesia. Amsterdam: Verslagen der Ethnologenbijeenkomsten, 24p(?).

Sri, M. Ustov Abi. 1979. Nama yang tidak sesuai [Seri Kisah Seputar Buana no. 11: cerita dari Timur Tengah]. [An inappropriate name [Kisah Seputar Buana series no. 11: stories from the Middle East]] Jakarta: Gaya Favorit Press [48p].

Abu Nawas makes a fool of Judge Jakfar so that the Caliph will fire him. There are two other stories in the book, but not about Abu Nawas.

Stokhof, W.A.L. 1980. Holle lists: Vocabularies in languages of Indonesia, vol. 3/1. Southern Moluccas; Central Moluccas: Seram (I). Pacific Linguistics D-35.

Stresemann, Erwin. 1927. Die Lauterscheinungen in den Amboinischen Sprachen. [The phonology of the Amboinese languages] Berlin: Zeitschrift f^r Eingeborenen-Sprachen, Supplement 10.

Suradi, Hp. and Yunus, H. Ahmad, eds. 1987. Makanan: wujud, variasi, dan fungsinya serta cara penyajiannya daerah Maluku. [Foods of Maluku: appearance, varieties, and functions as well as the way of serving them] Ambon: Proyek inventarisasi dan dokumentasi kebudayaan daerah.

Observations from: Ternate, Amahai, Kei Kecil, Kei Besar. Mention is made of food for special ceremonies. An appendix includes photos with short explanations.

.sp

p.9-10: Kei castes.

Swellengrebel, J.L. 1978. In Leijdeckers voetspoor: anderhalve eeuw bijbelvertaling en taalkunde in de indonesische talen (vol. 2, 1900-1970). [In Leidecker's footsteps: one and a half centuries of Bible translation and linguistics in the Indonesian languages (vol. 2, 1900-1970)] Verhandelingen van het Koninklijk Instituut voor Taal-, Land- en Volkenkunde 82.

_____. 1974. In Leijdeckers voetspoor: anderhalve eeuw bijbelvertaling en taalkunde in de indonesische talen (vol. 1, 1820-1900). [In Leidecker's footsteps: one and a half centuries of Bible translation and linguistics in the Indonesian languages (vol. 1, 1820-1900)] Verhandelingen van het Koninklijk Instituut voor Taal-, Land- en Volkenkunde 68.

Tanamal, Pieter. 1977. Umat yang mengaku di tengah serangkaian: nilai-nilai yang menonjol dalam masyarakat di Maluku. [People who profess in the midst of associations: prominent values in Maluku society(?)] Jakarta: Sekolah Teologi Tinggi.

Probably a seminary thesis.

_____. 1964. Bentuk dan latar belakang keagamaan di Maluku. [The form and background of religions in Maluku] Amsterdam: Vught.

Teeuw, A. 1959. The history of the Malay language: a preliminary survey. Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde 115:138-156.

_____. 1961. A critical survey of studies on Malay and Bahasa Indonesia. Koninklijk Instituut voor Taal-, Land- en Volkenkunde Bibliographical Series 5. 's-Gravenhage: Martinus Nijhoff.

Teljeur, Dick. 1974. De symbolische betekenis van het huis in Oost-Indonesië. Haarlem.

Tetelepta, J., et al. 1982. Bahasa Kei (Ewab, ...). [The Kei language ..] Ambon: Proyek Penilitian Bahasa dan Sastera Indonesia dan Daerah Maluku.

A brief linguistic summary of Kei phonetics and morphology.

Tetelepta, J., et al. 1985. Struktur bahasa kei. [Structure of the Kei language] Jakarta: Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa, Departemen Pendidikan dan Kebudayaan [73p?].

This report makes summary statements which are often based on similarities to Indonesian grammar. Much of the general introduction is similar to Kasihu-Maturbongs 1983. They provide some data, but the data has not been accurately phonemicized.

_____. 1984. Strukture bahasa Melayu Ambon. [Structure of Amboinese Malay] Jakarta: PBBB.

A bound version of a mimeographed report. The phrase list in the appendix is for the Alune language. 54p

Teysmann, J.E. 1877. Bijdragen tot de kennis van de godsdiensttoestanden in Nederlandsch-Indië. Med. Ned. Zend. Gen., XXI, p328-331. [Rotterdam: Mededeelingen van wege het Nederlandsche Zendelinggenootschap].

Op de Watoebela- en Kei-eilanden is een toename van den Islam te constateeren. Uittreksel uit het Kol. Versi. 1877.

Tiele, P.A. 1883. De oudste kaarten van den Maleischen Archipel. [The oldest maps of the Malay Archipelago] Bijdr. Kon. Inst., (6e Orient-Congr.), pl1-8.

Timisela, J. 1935. Sesal Kudian. Sumatera Barat: Payahkumbuh; 2nd ed. 1958: Ambon: Percetakan Negara.

A "genuine" Amboinese Malay treatise by Mrs.(?) Timisela which criticizes Christian preachers ("tokoh-tokoh agama Nasrani") who don't practice what they preach. This was much praised as invaluable by several 1935 Amboon newspaper reviews.

Tobing, Nelly, ed. 1987. Sistem kesatuan hidup setempat daerah Maluku. [The system of unity in local living in Maluku] Ambon: Proyek penelitian dan pencatatan kebudayaan daerah.

Observations from: Kei Kecil (desa Letfuan), Ternate (desa Sango), and Piru (desa Lumoli). Unlike other volumes in this series, the authors have separated the discussion by village so it is easier to use. An index of vernacular terms is neither glossed nor paged. Page 46 is not printed. Presents a broad description of Kei culture, utilizing vernacular terms.

_____. 1978. Adat dan upacara perkawinan daerah Maluku. [Marriage traditions and ceremonies in Maluku] Ambon: Proyek penelitian dan pencatatan kebudayaan daerah.

Observations from: Ternate, Tidore, Ambon, Kairatu, Kei Kecil, Kei Besar, Larat (Tanimbar Utara?). But Buru Selatan is mentioned on p. 161-170. The "index" is an unglossed list of vernacular terms, without page references.

.sp

p.10: KK has 16 _rad schap_ & 1 _orang kaya schap_

.nl

#####KB has 6 _rad schap_, and its original name is _nuhu raen_

Toha, Dirwan. 1985. Menyongsong masa depan dengan duka: yatim piatu korban musibah perahu Gerhana. [Facing the future with grief: orphans as the result of the

disaster with the boat Eclipse] Kompas: 13 Nov 85.

Newspaper report of accident involving 49 of 55 passengers (from Somlain) and crew of Catholic boat going to Tanimbar Kei for a church celebration. DTH is the Ambon correspondent.

Tokjaur, J.J. 1972. Bahasa Kei selayang pandang di dalam rumpun Austronesia. [An overview of the position of Kei in the Austronesian family] skripsi sarjana muda.

Travis, Ed. 1990. Sistem tulisan bahasa Kei. [The Kei alphabet] IN Demy Resusun, et al., Hasil seminar Masa Lalu dan Masa Depan Bahasa Kei.

A Kei practical orthography which was approved by seminar participants.

_____. 1990. Ejaan bahasa Kei. [Orthography of the Kei language] in Resusun, D., et al. 1990.

_____. 1990-MS. The Kei language: a proposed orthography. Ambon: UNPATTI-SIL.

Proposal for a practical orthography.

_____. 1991-MS. Kei. Ambon: UNPATTI-SIL.

Summary of grammar and phonology of the Kei language.

_____. 1988. Moluccan Malay - English - Indonesian wordlist. ms. 40p.

Lexicon focusing on Malay forms used on Ambon and in the Kei Islands. [711 entries]

_____. 1988. Nama-nama fam di Kei. [Kei family names] Ambon: UNPATTI-SIL [ms.].

An alphabetical list of over 300 family names, with the names of the most prominently associated villages.

_____. 1987-MS. Perbendaharaan kata bahasa Kei dengan arti dalam bahasa Indonesia. [Kei vocabulary with Indonesian meanings] Ambon: UNPATTI-SIL.

Working dictionary.

_____. 1990 MS. The Kei language: a phonological description. Ambon: UNPATTI-SIL.

Description of the phonology of the Kei language.

_____. 1993 MS. Mengenal masyarakat Nuhu Evav (Pulau-pulau Kei). [Getting to know the people of the Kei islands] Ambon: UNPATTI-SIL.

A simple almanac of demographic and cultural data.

_____. 1993 MS. Sketch of some historical sound changes. Ambon: UNPATTI-SIL.

Some basic data comparing Proto-Ambonese reconstructions with Kei vocabulary.

Travis, Ed, and Nitya Travis, Ibrahim Rengur, Wilibrordus Reyaan, J.J. Takerubun.

1990. Saudara juga dapat membaca dan menulis veveu Evav. [You too can also read and write the Evav (Kei) language] IN Demy Resusun, et al., Hasil seminar Masa Lalu dan Masa Depan Bahasa Kei.

First draft of transitional primer.

Travis, Ed. 1991-MS. Pedoman umum ejaan bahasa Kei (Evav) [edisi pertama]. [General guide to Kei (Evav) orthography [first edition]] Ambon: UNPATTI-SIL.

A four page summary of Kei spelling

Travis, Ed. 1987. Prospects for vernacular translation in a multi-religious society. Ambon: UNPATTI-SIL [ms.] 13p.

A presentation of several socio-religious factors which will affect receptivity of translated literature.

Travis, Ed. 1990. Sekelumit sejarah bahasa Kei (Evav). [An overview of the history of the Kei (Evav) language] IN Demy Resusun, et al., Hasil seminar Masa Lalu dan Masa Depan Bahasa Kei.

A brief look at some historically reconstructed forms for Central Maluku as well as a comparison with the phonology of the Fordata language.

Travis, Ed and Nitya Travis. 1991-MS. Penelitian inventarisasi dan dokumentasi kebudayaan Kei (Evav). [Research on the inventory and documentation of Kei (Evav) culture] Ambon: Pusat Studi Maluku (UNPATTI).

Report of data collected during a four day survey trip to Hollat, Watlaar, Banda Ely, and Haar in Kei Besar. Undertaken as a joint project between Kabupaten Maluku Tenggara, Pusat Studi Maluku (UNPATTI) and SIL.

Uhlenbeck, E.M. 1971. Indonesia and Malaysia. In Sebeok, Thomas A. (ed.) 1971, 1:55-111.

U.S. Army. 1945. Map of Kai islands. Washington: AMS.

63x42 cm. blueprint, 1:250,000.

Valeri, Valerio. 1989. Reciprocal centers: the Siwa-Lima system in the Central Moluccas. IN D. Maybury-Lewis and U. Almagor, eds. The attraction of opposites: thought and society in the dualistic mode, pp. 117-142. Ann Arbor: University of Michigan Press.

Verbeek, Dr. R.D.M. 1908. Molukken-Verslag. Geologische verkenningsstochten in het oostelijke gedeelte van den Nederlandsch Oost-Indischen Archipel. [Jaarboek van het Min wezen in Nederlandsch Oost-Indië, 37e JG., Wetensch. gedeelte]. Batavia. 826p. Met atlas.

Kei: 466-528; islands between Kei and Ceram: 528-543. French transl. 844p.

Verhaar, John W.M. 1978. Syntactic (in)alienability in Indonesian. Pacific Linguistics C-61:317-325.

Verstappen, H. Th. 1958. A contribution to the geomorphology of the Moluccas. Publ. Bul. Geogr. 9:1-110; Direktorat Topografi A.D., Departemen Pertahanan: 118 pp.

See Verstappen. Probably available in LIPI Amboin library.

_____. 1958. Sumbangan bagi geomorfologi(?) kepulauan Maluku, Publikasi no. 9. [A contribution to the geomorphology(?) of the Maluku islands] Jakarta: Balai Geografi, Dittopad.

Veth, Prof. P.J. 1877. Geographische aanteekeningen betreffende de Kei-eilanden. Met een kaartje. T.A.G., II, p92-96. [Amsterdam-Utrecht-Leiden: Tijdschrift van het Koninklijk Nederlandsch Aardrijkskundig Genootschap].

Interessant zijn de mededeelingen over de Italiaansche opnemingen van de Kei-eilanden. Daarbij ontving de baai van Toel dan naam "Porto Princip ssa Margherita".

_____. 1887. Samuel Cornelis Jan Willem van Musschenbroek. T.A.G., 2e S., IV (meer uitgebr. art.), p176-205, 320-382.

.. Voorts bespreekt schr. de door v. M. voorgestelde afleiding van den aan de inboorlingen geheel onbekenden naam Kei, van het Spaansch-Port. c yo, d.i. rif, klip, welke naam, op de Eng. en Ned. kaarten evenzeer tot Kay of Kei verbasterd, ook gegeven wordt aan een groot aantal eilandjes, tus chen de Bahama's, Florida en Cuba gelegen, p200.

_____. 1867. De onderhoorigheden van Madjapahit. T.N.I., 3e S., vol. 1, I, p88-97. [Batavia, Groningen en Zalt-Bommel: Tijdschrift voor Nederlandsch-Indië].

Over de onderhoorigheden in het Oosten van den Archipel, p90, 95-97.

Virchow, R. 1887. Grüberfunde von den Key-Inseln. Verh. Berl. Ges. f. Anthropol., Ethnol. u. Urgesch., XIX, p321-331.

Mededeelingen over 6 schedels en skeletdeelen van de Kei-eil. en Geser en over voorwerpen, die in de graven waren medegegeven. Onder deze laats e de grillig gevormde kop van een steen beeldje (afbveelding op p329), dat herinnerde aan Mexicaansche of Centraal-Amerikaansche figuren. Bastian h eld het type echter voor Achter-Indisch, p328.

Vliegen, MSC. n.d. Keieesch woordenboek (+spraakkunst) (koekdruk). [no pub.].

see also Kusters, P.

Voegelin, C.F. and F.M. Voegelin. 1977. Classification and index of the world's languages. New York: Elsevier-North Holland, Inc.

de Vries, J.H. 1900 (ca.). Reis door enige eilandengroepen der Residentie Amboina. [no pub.].

Published after 1893. Must photocopy pages 468-475.

Vries, J.H. de. 1900. Reis door enige eilandengroepen der Residentie Amboina. [Trip through a group of islands in the Amboina Residency] T.A.G., 2e S. XVII, p467-502, 593-620.

Kei: p468-475.

Vroklage, B.A.G. 1936. Die Molukken. Die sozialen Verhaltnisse Indonesiens; eine Kulturgeschichtliche Untersuchung. Volume 1: Borneo, Celebes und Molukken. Munster: Ethnologische Bibliothek Antrhopos 4/1:333-487.

Waeij, H.W. van. 1878. Bestuursaanrakingen met de Kei- en Aroe-eilanden. T.N.I., I, p317-320.

Warburg, Dr. O. 1897. Die Muskatnuss. Ihre Geschichte, Botanik, Kultur, Handel und Verwerthung sowie ihre Verf„lschungen und Surrogate. Zugleich ein Beitrag zur Kult rgeschichte der Banda-Inseln. Leipzig. XII, 628p.

May mention Kei.

Weber, Prof. Max. 1911. Die Fische der Aru- und Kei-Inseln. Ein Beitrag zur Zoogeographie dieser Inseln, IN Dr. H. Merton, Ergebnisse einer zoologischen Forschungsreise in den Sd"stlichen Molukken (Aru- und Kei-Inseln) im Auftrag der Senckenbergischen Naturforschenden Gesellschaft ausgeführt von Dr. H. Merton. [The fish of the Aru and Kei Islands.] Abh. Senkenb. Naturf. Ges., Bd. XXXIV, pl-49.

Wertheim, C.J.M. 1892. Verslag van mijne reis naar de Kei-eilanden. [Report of my travel to the Kei islands] Leiden: Tft. van het Kon. Nederlandsch Aardrijkskundig Genootschap, 2nd Series, IX, p.757-821; 921-973.

Wertheim, C.J.M. 1892. Verslag van mijne reis naar de Kei-eilanden. T.A.G., 2e S., IX, p757-821, 921-973.

Kei: p776f

Wibisoni, Singgih and Suradi Hp., ed. 1983. Permainan anak-anak daerah Maluku. [Children's games of Maluku] Jakarta: Proyek Inventarisasi dan Dokumentasi Kebudayaan Daerah, Departemen Pendidikan dan Kebudayaan. 155p.

Games found in: Jailolo, Sahu, Tobelo/Galela, Tidore, Saparua/Haruku, Amahei, Buru, Hitu, Kei Besar/Kecil [Tar Bor Mu'u: Dullah Laut], Tanimba (Fordata).

Wierzbicka, Anna. 1985. Lexicography and conceptual analysis. Ann Arbor: Karoma.

Wiet, Gaston. 1966. Introduction a la litterature Arabe [Collection UNESCO d'introduction aux litteratures orientales]. [Introduction to Arabic literature] Paris: Editions G.D. Maisonneuve et Larose.

Mentions the poetry of Abu Nuwas, p.#88-91.

Wokanubun, A.G. 1990. Kepentingan bahasa daerah dalam pemerintahan dan pembangunan di wilayah Kei. [The importance of the local language for government and development in the Kei area] IN Demy Resusun, et al., Hasil seminar Masa Lalu

dan Masa Depan Bahasa Kei.

Paper by the Ketua DPRD TK II Maluku Tenggara.

- Wolff, John U. 1974a. Proto-Austronesian *r and *d. *Oceanic Linguistics* 13:77-121.
- _____. 1974b. Verbal inflection in Proto-Austronesian. IN Gonzales, ed., *Parangal Key Cecilio Lopez*, pp. 71-91. Manila.
- _____. 1982. Proto-Austronesian *c, *z, *g, and *T. *Pacific Linguistics* C-75:1-30.
- _____. 1983. The PAN consonant system. Paper presented at TECAL, Athens, Ohio. Typescript.

van Wouden, Franciscus Antonius Evert. 1935. *Structuurtypen in de Groote Oost. [Types of social structure in the Far East]* University of Leiden: dissertation.

Generalizations about social structures in eastern Indonesia, particularly clans based on cross-cousin marriage patterns. The dissertation was based on library research on materials from Sumba, Flores, Timor, Buru, Amboin, Seram, Tanimbar, and Kei. The work of Drabbe and Geurtjens are heavily quoted. He relates origin myths to cross-cousin marriage patterns, clans, and caste systems.

Wulker, Dr. G. 1911. *Cephalopoden der Aru- und Kei-Inseln. Anhang: Revision der Gattung Sepioteuthis*, IN Dr. H. Merton, *Ergebnisse einer zoologischen Forschungsreise in den Sudestlichen Molukken (Aru- und Kei-Inseln) im Auftrag der Senckenbergischen Naturforschenden Gesellschaft ausgefuhrt von Dr. H. Merton. [The cephalopods of the Aru and Kei Islands.] Abh. Senkenb. Naturf. Ges.*, Bd. XXXIV, p449-488.

Wurm, S.A. and Carrington, L., eds. 1978. Second International Conference on Austronesian Linguistics. 2 fascicles. Canberra, Australian National University: *Pacific Linguistics Series C*, No. 61.

Wurm, S.A. and Shiro Hattori, gen. eds. 1981. Language atlas of the Pacific area. *Pacific Linguistics C-66*. Canberra: Australian National University.

Maps and notes.

Wurm, S.A. and B. Wilson. 1975. English finderlist of reconstructions in Austronesian languages (Post-Brandstetter). *Pacific Linguistics C-33*. Canberra: Australian National University.

A compendium of Austronesian reconstructions.

Zorc, R. David Paul. 1977. Functor analysis: a method of quantifying functions words for comparing and classifying languages. Paper presented at Fifth LACUS Forum. Columbia: Hornbeam Press.

_____. 1990. Austronesian culture history through reconstructed vocabulary: an overview. Paper presented at Comparative Austronesian Project symposium on Austronesian Terminologies: Continuity and Change. Research School of Pacific Studies, Australian National University. October 1990.